

LC 242, CU 242

Safety instructions and other important information



LC 242, single pump unit
Installation and operating instructions
Other languages
<http://net.grundfos.com/qri/99630290>



LC 242, dual pump unit
Installation and operating instructions
Other languages
<http://net.grundfos.com/qri/99630285>



CU 242, single pump unit
Installation and operating instructions
Other languages
<http://net.grundfos.com/qri/99630291>



CU 242, dual pump unit
Installation and operating instructions
Other languages
<http://net.grundfos.com/qri/99630288>

LC 242, CU 242

English (GB)	
Safety instructions.	5
Български (BG)	
Инструкции за безопасност	7
Čeština (CZ)	
Bezpečnostní pokyny	9
Deutsch (DE)	
Sicherheitshinweise	11
Dansk (DK)	
Sikkerhedsanvisninger.	13
Eesti (EE)	
Ohutusjuhised	15
Español (ES)	
Instrucciones de seguridad.	17
Suomi (FI)	
Turvallisuusohjeet.	19
Français (FR)	
Consignes de sécurité.	21
Ελληνικά (GR)	
Οδηγίες ασφαλείας	23
Hrvatski (HR)	
Sigurnosne upute	25
Magyar (HU)	
Biztonsági utasítások	27
Italiano (IT)	
Istruzioni di sicurezza	29
Lietuviškai (LT)	
Saugos nurodymai	31
Latviešu (LV)	
Drošības instrukcijas	33
Nederlands (NL)	
Veiligheidsinstructies.	35
Polski (PL)	
Zasady bezpieczeństwa.	37

Português (PT)	
Instruções de segurança	39
Română (RO)	
Instrucțiuni de siguranță	41
Srpski (RS)	
Sigurnosna uputstva	43
Русский (RU)	
Указания по технике безопасности	45
Svenska (SE)	
Säkerhetsinstruktioner	47
Slovensko (SI)	
Varnostna navodila	49
Türkçe (TR)	
Güvenlik talimatları	51
Українська (UA)	
Інструкція з техніки безпеки	53
中文 (CN)	
安全指导	55
(AR) العربية	
تعليمات السلامة	57
China RoHS	60
EU declaration of conformity, LC 242	61
EU declaration of conformity, CU 242	64
UK declaration of conformity, LC 242	67
UK declaration of conformity, CU 242	68
Moroccan declaration of conformity, LC 242	69
Ukrainian declaration of conformity, LC 242	70
Ukrainian declaration of conformity, CU 242	73

English (GB) Safety instructions

Original safety instructions

These safety instructions give a quick overview of the safety precautions to be taken in connection with any work on this product. Observe these safety instructions during handling, installation, operation, maintenance, service and repair of this product. These safety instructions are a supplementary document, and all safety instructions will appear again in the relevant sections of the installation and operating instructions. Keep these safety instructions at the installation site for future reference.

Connecting the pump supply and power supply

DANGER

Electric shock

Death or serious personal injury



- In case of an insulation fault, the fault current may be a pulsating DC. Observe national legislation about requirements for and selection of Residual Current Device (RCD) when installing the product.

WARNING

Electric shock

Death or serious personal injury



- Switch off the power supply before making any electrical connections. Make sure that the power supply cannot be switched on accidentally.
- Remember to indicate where the main switch is located by placing a label or similar marking on the control unit.
- Make sure that the voltage between the phase and neutral does not exceed 250 VAC.
- Electrical connections must be carried out according to the wiring diagrams.

Intended use

The product is designed to control one or two pumps.

The product can be configured for the following two purposes:

- dewatering in groundwater supply
- filling a tank.

The product can be used for the following applications:

- groundwater supply
- irrigation systems
- small waterworks
- network pumping stations
- main pumping stations
- commercial buildings
- municipal systems.

The product is only intended for use in control panels.

The product must not be exposed to strong solvents or oil-containing liquids.

Servicing the product

WARNING

Electric shock

Death or serious personal injury



- Switch off the incoming power supply before you start any work on the product or connected pumps.
- Make sure that the power supply cannot be switched on accidentally.

Replacing the battery

**CAUTION****Fire and chemical leakage**

Minor or moderate personal injury

- Risk of explosion if the battery is replaced by an incorrect type.

Replacing the control unit

Replacing the CIM module

Replacing the fuse

**WARNING****Electric shock**

Death or serious personal injury

- Switch off the power supply before making any electrical connections.
- Make sure that the power supply cannot be switched on accidentally.

Fault finding the product

**WARNING****Electric shock**

Death or serious personal injury

- Switch off the power supply before you start any work on the product.
- Make sure that the power supply cannot be switched on accidentally.

Disposing of the product



The crossed-out wheeled bin symbol on a product means that it must be disposed of separately from household waste. When a product marked with this symbol reaches its end of life, take it to a collection point designated by the local waste disposal authorities. The separate collection and recycling of such products will help protect the environment and human health.

Български (BG) Инструкции за безопасност

Превод на оригиналната английска версия

Тези инструкции за безопасност представляват бърз обзор на мерките за безопасност, които трябва да се предприемат във връзка с всякакви видове работа по този продукт. Спазвайте тези инструкции за безопасност при пренасяне, монтаж, експлоатация, поддръжка, сервис и ремонт на този продукт. Настоящите инструкции за безопасност са допълнителен документ, като всички инструкции за безопасност ще бъдат отново изложени в съответните раздели на инструкциите за монтаж и експлоатация. Съхранявайте тези инструкции за безопасност на мястото на монтажа с цел бъдещи справки.

Свързване на захранването на помпата и електрозахранването

ОПАСНОСТ

Електрически удар

Смърт или тежки наранявания



- В случай на повреда в изолацията, токът вследствие на неизправност може да бъде пулсиращ постоянен ток. Спазвайте националното законодателство относно изискванията и избора на уред за остатъчен ток (RCD), когато инсталирате продукта.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Електрически удар

Смърт или тежки наранявания



- Изключете електрическото захранване, преди да започнете електрическо свързване. Трябва да е сигурно, че захранването не може да бъде включено случайно.
- Не забравяйте да обозначите къде се намира главният прекъсвач, като поставите етикет или подобна маркировка на блока за управление.
- Трябва да е сигурно, че напрежението между фазата и нулата няма да надвиши 250 V AC.
- Електрическото свързване трябва да се изпълни според електрическите схеми.

Употреба по предназначение

Продуктът е предназначен за управление на една помпа или две помпи.

Продуктът може да бъде конфигуриран за следните две цели:

- отводняване при снабдяване с подпочвени води
- пълнене на резервоар.

Продуктът може да се използва за следните приложения:

- водоснабдяване от подпочвени източници
- напоителни системи
- малки хидротехнически съоръжения
- мрежови помпени станции
- главни помпени станции
- обществени сгради
- комунални системи.

Продуктът е предвиден само за използване в табла за управление.

Продуктът не трябва да бъде излаган на силни разтворители или течности със съдържание на масло.

Сервизно обслужване на продукта

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Електрически удар

Смърт или тежки наранявания



- Преди започване на работа по продукта или свързаните помпи изключете входящото електрозахранване.
- Трябва да е сигурно, че захранването не може да бъде включено случайно.

Смяна на батерията**ВНИМАНИЕ****Пожар и течове на химикали**

Леки или средни наранявания

- Опасност от експлозия, ако батерията бъде заменена с неправилен тип.

Замяна на управляващото устройство**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ****Електрически удар**

Смърт или тежки наранявания

- Изключете електрическото захранване, преди да започнете електрическо свързване.
- Трябва да е сигурно, че захранването не може да бъде включено случайно.

Замяна на SIM модула**Смяна на предпазителя****ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ****Електрически удар**

Смърт или тежки наранявания

- Изключете електрическото захранване, преди да започнете електрическо свързване.
- Трябва да е сигурно, че захранването не може да бъде включено случайно.

Откриване на неизправности в продукта**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ****Електрически удар**

Смърт или тежки наранявания

- Преди започване на работа по продукта изключете ел. захранването.
- Трябва да е сигурно, че захранването не може да бъде включено случайно.

Бракуване на продукта

Зачеркнатият символ на кофа за отпадъци върху продукта означава, че той трябва да бъде изхвърлен отделно от битовите отпадъци. Когато маркираният с този символ продукт достигне края на експлоатационния си живот, отнесете го в пункт за събиране на такива отпадъци, посочен от местните организации за третиране на отпадъци. Разделното събиране и рециклиране на подобни продукти ще спомогне за опазването на околната среда и здравето на хората.

Čeština (CZ) Bezpečnostní pokyny

Překlad originální anglické verze

Tyto bezpečnostní pokyny poskytují rychlý přehled bezpečnostních opatření, které je třeba podniknout v-souvislosti s jakoukoli prací na tomto výrobku. Dodržujte tyto bezpečnostní pokyny při manipulaci, instalaci, provozu, údržbě, servisu a opravách výrobku. Tyto bezpečnostní pokyny jsou doplňkový dokument a všechny bezpečnostní pokyny jsou znovu uvedeny i v příslušných kapitolách montážního a provozního návodu. Uchovávejte tyto bezpečnostní pokyny na místě instalace pro referenci.

Připojte napájení čerpadla a zdroj napájecího napětí

NEBEZPEČÍ

Úraz elektrickým proudem

Smrt nebo závažná újma na zdraví osob



- V případě poruchy izolace může být poruchovým proudem pulzující stejnosměrný proud. Při instalaci výrobku dodržujte národní předpisy týkající se požadavků na výběr zařízení na zbytkový proud (RCD).

VAROVÁNÍ

Úraz elektrickým proudem

Smrt nebo závažná újma na zdraví osob



- Před provedením elektrických přípojení vypněte zdroj napájecího napětí. Zajistěte, aby zdroj napájecího napětí nemohl být náhodně zapnut.
- Nezapomeňte uvést, kde se nachází hlavní vypínač, umístěním štítku nebo podobného označení na řídicí jednotku.
- Ujistěte se, že napětí mezi fází a nulovým vodičem nepřesahuje 250 VAC.
- Elektrické zapojení musí být provedeno podle schémat zapojení.

Účel použití

Tento produkt je určen k řízení jednoho nebo dvou čerpadel.

Produkt lze konfigurovat ke dvěma účelům:

- odvodnění v zásobování vodou z podzemních zdrojů,
- plnění nádrže.

Produkt lze použít pro následující aplikace:

- zásobování podzemní vodou,
- zavlažovací soustavy,
- použití v rámci malých vodáren,
- síťové čerpací stanice,
- hlavní čerpací stanice,
- budovy s komerčním využitím,
- komunální soustavy.

Výrobek je určen pouze pro použití v ovládacích panelech.

Výrobek nesmí být vystaven silným rozpouštědlům ani kapalinám obsahujícím olej.

Servis výrobku

VAROVÁNÍ

Úraz elektrickým proudem

Smrt nebo závažná újma na zdraví osob



- Před započetím jakékoli práce na výrobku nebo na připojených čerpadlech vypněte přívodní napájecí napětí.
- Zajistěte, aby zdroj napájecího napětí nemohl být náhodně zapnut.

Výměna baterie



POZOR

Požár a chemická netěsnost

Lehká nebo středně těžká újma na zdraví osob

- Nebezpečí výbuchu, pokud je baterie nahrazena nesprávným typem.

Výměna řídicí jednotky

Výměna modulu CIM

Výměna pojistky

VAROVÁNÍ

Úraz elektrickým proudem

Smrt nebo závažná újma na zdraví osob

- Před provedením elektrických připojení vypněte zdroj napájecího napětí.
- Zajistěte, aby zdroj napájecího napětí nemohl být náhodně zapnut.



Přehled poruch

VAROVÁNÍ

Úraz elektrickým proudem

Smrt nebo závažná újma na zdraví osob

- Před započetím jakékoli práce na výrobku vypněte zdroj napájecího napětí.
- Zajistěte, aby zdroj napájecího napětí nemohl být náhodně zapnut.



Likvidace výrobku



Symbol přeškrtnuté popelnice na výrobku znamená, že musí být likvidován odděleně od domovního odpadu. Pokud výrobek označený tímto symbolem dosáhne konce životnosti, vezměte jej do sběrného místa určeného místními úřady pro likvidaci odpadu. Oddělený sběr a recyklace těchto výrobků pomůže chránit životní prostředí a lidské zdraví.

Deutsch (DE) Sicherheitshinweise

Übersetzung des englischen Originaldokuments

Diese Sicherheitsanleitung gibt einen kurzen Überblick über die Vorkehrungsmaßnahmen, die Sie in Verbindung mit jeglichen Arbeiten an diesem Produkt beachten müssen. Beachten Sie diese Sicherheitshinweise bei der Handhabung, der Installation und beim Betrieb dieses Produkts sowie bei jeglichen Wartungs-, Service- und Reparaturarbeiten an diesem Produkt. Diese Sicherheitsanleitung stellt ein ergänzendes Dokument dar. Alle Sicherheitshinweise werden auch in den relevanten Abschnitten der Montage- und Betriebsanleitung aufgeführt. Bitte bewahren Sie diese Sicherheitsanleitung am Aufstellungsort auf, um einen schnellen Zugriff darauf zu gewährleisten.

Anschließen der Pumpen- und der Stromversorgung

GEFAHR

Stromschlag

Tod oder schwere Körperverletzungen



- Bei einem Isolationsfehler kann der Fehlerstrom in Form von pulsierendem Gleichstrom auftreten. Beachten Sie beim Installieren des Produkts die nationalen Vorschriften zu den Anforderungen an die Fehlerstrom-Schutzeinrichtungen (RCD) und zu deren Auswahl.

WARNUNG

Stromschlag

Tod oder schwere Körperverletzungen



- Schalten Sie die Stromversorgung ab, bevor Sie elektrische Anschlussarbeiten durchführen. Stellen Sie sicher, dass die Stromversorgung nicht versehentlich wieder eingeschaltet werden kann.
- Kennzeichnen Sie den Einbauort des Hauptschalters, indem Sie ein Schild o. Ä. an der Steuerung anbringen.
- Vergewissern Sie sich, dass die Spannung zwischen Phase und Neutralleiter 250 V AC nicht übersteigt.
- Die elektrischen Anschlüsse müssen gemäß den Schaltplänen ausgeführt werden.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Produkt ist dazu bestimmt, eine oder zwei Pumpen zu steuern.

Das Produkt kann für folgende zwei Anwendungszwecke konfiguriert werden:

- Entwässerung in der Grundwasserversorgung
- für die Behälterbefüllung

Das Produkt kann für folgende Anwendungen verwendet werden:

- Grundwasserversorgung
- Bewässerungsanlagen
- Kleine Wasserwerke
- Pumpstationen für das Wassernetz
- Hauptpumpstationen
- Gewerblich genutzte Gebäude
- kommunale Anlagen.

Das Produkt ist nur für die Verwendung in Schaltschränken bestimmt.

Das Produkt darf nicht mit starken Lösungsmitteln oder ölhaltigen Flüssigkeiten in Kontakt kommen.

Servicearbeiten am Produkt

WARNUNG Stromschlag



Tod oder schwere Körperverletzungen

- Schalten Sie die Stromversorgung ab, bevor Sie Arbeiten am Produkt oder angeschlossenen Pumpen beginnen.
- Stellen Sie sicher, dass die Stromversorgung nicht versehentlich wieder eingeschaltet werden kann.

Austauschen der Batterie

ACHTUNG Brand und Chemikalienaustritt



Leichte oder mittelschwere Körperverletzungen

- Wenn die Batterie durch eine Batterie des falschen Typs ersetzt wird, besteht Explosionsgefahr.

Austauschen des Steuergeräts

Austauschen des CIM-Moduls

Austauschen der Sicherung

WARNUNG Stromschlag



Tod oder schwere Körperverletzungen

- Schalten Sie die Stromversorgung ab, bevor Sie elektrische Anschlussarbeiten durchführen.
- Stellen Sie sicher, dass die Stromversorgung nicht versehentlich wieder eingeschaltet werden kann.

Störungssuche

WARNUNG Stromschlag



Tod oder schwere Körperverletzungen

- Schalten Sie die Stromversorgung ab, bevor Sie Arbeiten am Produkt beginnen.
- Stellen Sie sicher, dass die Stromversorgung nicht versehentlich wieder eingeschaltet werden kann.

Entsorgung des Produkts



Das Symbol mit einer durchgestrichenen Mülltonne weist darauf hin, dass das jeweilige Produkt nicht im Haushaltsmüll entsorgt werden darf. Wenn ein Produkt, das mit diesem Symbol gekennzeichnet ist, das Ende seiner Lebensdauer erreicht hat, bringen Sie es zu einer geeigneten Sammelstelle. Weitere Informationen hierzu erhalten Sie von den zuständigen Behörden vor Ort. Die separate Entsorgung und das Recycling dieser Produkte trägt dazu bei, die Umwelt und die Gesundheit der Menschen zu schützen.

Dansk (DK) Sikkerhedsanvisninger

Oversættelse af den originale engelske udgave

Disse sikkerhedsanvisninger giver et hurtigt overblik over de sikkerhedsforanstaltninger der skal træffes i forbindelse med arbejde på dette produkt. Overhold disse sikkerhedsanvisninger ved håndtering, montering, betjening, vedligeholdelse, service og reparation af dette produkt. Disse sikkerhedsanvisninger er et supplerende dokument, og alle sikkerhedsanvisninger vises igen i de relevante afsnit i monterings- og driftsinstruktionen. Opbevar disse sikkerhedsanvisninger på installationsstedet til fremtidig brug.

Tilslutning af pumpeforsyning og strømforsyning

FARE

Elektrisk stød

Død eller alvorlig personskade



- Ved isolationsfejl kan fejlstrømmen være pulserende jævnstrøm. Overhold den nationale lovgivning om krav til og valg af fejlstrømsafbrydere (HPFI) ved installation af produktet.

ADVARSEL

Elektrisk stød

Død eller alvorlig personskade



- Afbryd strømforsyningen før du foretager eltilslutninger. Sørg for at strømforsyningen ikke uforvarende kan genindkobles.
- Husk at angive hvor hovedafbryderen er placeret ved at anbringe en mærkat eller lignende på styringsenheden.
- Sørg for at spændingen mellem fasen og nul ikke overstiger 250 VAC.
- Elektriske tilslutninger skal foretages i henhold til forbindelsesdiagrammerne.

Tilsigtet brug

Produktet er beregnet til at styre en eller to pumper.

Produktet kan konfigureres til følgende to formål:

- afvanding i grundvandsforsyning
- fyldning af beholder.

Produktet kan bruges til følgende formål:

- grundvandsforsyning
- kunstvandingsanlæg
- små vandværker
- netværkspumpestationer
- hovedpumpestationer
- erhvervsbygninger
- kommunale anlæg.

Produktet er kun beregnet til brug i styretavler.

Produktet må ikke udsættes for stærke opløsningsmidler eller olieholdige væsker.

Service på produktet

ADVARSEL

Elektrisk stød

Død eller alvorlig personskade



- Afbryd strømforsyningen før du foretager arbejde på produktet eller tilsluttede pumper.
- Sørg for at strømforsyningen ikke uforvarende kan genindkobles.

Udskiftning af batteriet**FORSIGTIG
Brand og kemisk lækage**

Lettere personskade

- Eksplosionsfare hvis batteriet udskiftes med den forkerte type.

Udskiftning af styringsenheden**Udskiftning af CIM-modulet****Udskiftning af sikring****ADVARSEL****Elektrisk stød**

Død eller alvorlig personskade

- Afbryd strømforsyningen før du foretager eltilslutninger.
- Sørg for at strømforsyningen ikke uforvarende kan genindkobles.

Fejlfinding på produktet**ADVARSEL****Elektrisk stød**

Død eller alvorlig personskade

- Afbryd strømforsyningen før du foretager arbejde på produktet.
- Sørg for at strømforsyningen ikke uforvarende kan genindkobles.

Bortskaffelse af produktet

Symbolet med den overstregede skraldespand på et produkt betyder at det skal bortskaffes adskilt fra husholdningsaffald. Når et produkt som er mærket med dette symbol er udtjent, skal det afleveres på en opsamlingsstation som er udpeget af de lokale affaldsmyndigheder. Særskilt indsamling og genbrug af sådanne produkter medvirker til at beskytte miljøet og menneskers sundhed.

Eesti (EE) Ohutusjuhised

Tõlge ingliskeelsest originaalist

Need ohutusjuhised annavad kiire ülevaate ohutusnõuetest, mida peab arvestama antud tootega tööd tehes. Järgige neid ohutusjuhiseid antud toote käitlemise, paigaldamise, kasutamise, hooldamise ja parandamise ajal. Need ohutusjuhised on täiendav dokument ja kõik ohutusnõuded on ka kirjas asjakohase peatüki juures paigaldus- ja kasutusjuhendis. Hoidke neid ohutusjuhiseid paigalduskohas hilisemaks kasutamiseks.

Pumbatoite ja toitepinge ühendamine



OHT

Elektrilöök

Surm või raske kehavigastus

- Isolatsioonirikke korral võib rikkevool olla pulseeriv alalisvool. Toote paigaldamisel järgige riiklikke õigusakte jääkvoolu kaitselüliti (RCD) nõuete ja valiku kohta.

HOIATUS

Elektrilöök

Surm või raske kehavigastus



- Enne elektriühenduste tegemist lülitage toide välja. Hoolitsege selle eest, et elektritoidet ei saaks kogemata sisse lülitada.
- Ärge unustage ära näidata pealüliti asukohta, pannes juhtseadmele sildi või sarnase märgistuse.
- Veenduge, et faasi ja neutraaljuhtme vaheline pinge ei ületa 250 VAC.
- Elektriühendused tuleb teha vastavalt elektriskeemidele.

Ettenähtud kasutusala

Seade on ette nähtud ühe või kahe pumba juhtimiseks.

Seadet saab konfigurioneerida kaheks otstarbeks:

- põhjaveevarustuse veetustamine;
- paagi täitmine.

Toodet saab kasutada järgmistes rakendustes:

- põhjaveevarustus
- kastmissüsteemid
- väikesed veerajatised
- võrgupumplad
- peapumplad
- ärihooned
- munitsipaalsüsteemid.

Toode on ette nähtud kasutamiseks ainult juhtpaneelides.

Toode ei tohi puutuda kokku tugevate lahustite ega õli sisaldavate vedelikega.

Toote hooldamine



HOIATUS

Elektrilöök

Surm või raske kehavigastus

- Lülitage elektritoidet välja enne, kui alustate töid tootega või ühendatud pumpadega.
- Hoolitsege selle eest, et elektritoidet ei saaks kogemata sisse lülitada.

Aku vahetamine**ETTEVAATUST****Tulekahju ja kemikaali lekkimine**

Väike või keskmine kehavigastus

- Plahvatusoht, kui asenduseks kasutatav aku ei ole õiget tüüpi.

Juhtseadme asendamine**HOIATUS****Elektrilööök**

Surm või raske kehavigastus

- Enne elektriühenduste tegemist lülitage toide välja.
- Hoolitsege selle eest, et elektritoidet ei saaks kogemata sisse lülitada.

CIM-mooduli vahetamine**Kaitsme vahetamine****HOIATUS****Elektrilööök**

Surm või raske kehavigastus

- Enne elektriühenduste tegemist lülitage toide välja.
- Hoolitsege selle eest, et elektritoidet ei saaks kogemata sisse lülitada.

Toote rikkeotsing**HOIATUS****Elektrilööök**

Surm või raske kehavigastus

- Lülitage elektritoidet välja enne, kui alustate töid tootega.
- Hoolitsege selle eest, et elektritoidet ei saaks kogemata sisse lülitada.

Toote kõrvaldamine

Läbikriipsutatud prügikasti sümbol pumbal tähendab, et see tuleb ära visata olmejäätmetest eraldi. Kui sellise sümboliga toode jõuab oma kasutusea lõpule, siis viige see kohaliku jäätmekäitlusettevõtte poolt määratud kogumispunkti. Selliste toodete eraldi kogumine ja ringlussevõtt kaitseb keskkonda ja inimeste tervist.

Español (ES) Instrucciones de seguridad

Traducción de la versión original en inglés

Estas instrucciones de seguridad permiten familiarizarse rápidamente con las medidas de seguridad que deben tomarse al llevar a cabo cualquier tarea relacionada con este producto. Respete estas instrucciones de seguridad durante la manipulación, la instalación, el funcionamiento, el mantenimiento, la revisión y la reparación de este producto. Estas instrucciones de seguridad componen un documento complementario; todas las instrucciones de seguridad aparecen de nuevo en las secciones correspondientes de las instrucciones de instalación y funcionamiento. Conserve estas instrucciones de seguridad en el lugar de instalación para facilitar su consulta en el futuro.

Conexión del suministro de la bomba y el suministro eléctrico

PELIGRO

Descarga eléctrica

Riesgo de muerte o lesión personal grave



- En caso de fallo del aislamiento, la corriente de fuga podría ser una CC pulsatoria. Respete la legislación nacional en relación con los requisitos aplicables al dispositivo de corriente residual (RCD) y su selección al instalar el producto.

ADVERTENCIA

Descarga eléctrica

Riesgo de muerte o lesión personal grave



- Desconecte el suministro eléctrico antes de realizar conexiones eléctricas. Asegúrese también de que el suministro eléctrico no se pueda conectar accidentalmente.
- Recuerde indicar la ubicación del interruptor principal colocando una etiqueta u otro elemento similar en la unidad de control.
- Asegúrese de que la tensión entre las fases y el neutro no sea superior a 250 V CA.
- Las conexiones eléctricas deben realizarse de acuerdo con los esquemas de conexiones.

Uso previsto

El producto está diseñado para controlar una o dos bombas.

El producto puede configurarse para los dos fines siguientes:

- desagüe en el suministro de agua subterránea;
- llenado de un depósito.

El producto puede utilizarse para las siguientes aplicaciones:

- suministro de agua subterránea;
- sistemas de riego;
- instalaciones pequeñas de abastecimiento de agua;
- estaciones de bombeo en red;
- estaciones de bombeo principales;
- edificios comerciales;
- sistemas de suministro de agua municipales.

El producto está diseñado exclusivamente para su uso en paneles de control.

Este producto no debe exponerse a disolventes fuertes ni a líquidos oleosos.

Mantenimiento y revisión del producto

ADVERTENCIA

Descarga eléctrica

Riesgo de muerte o lesión personal grave



- Desconecte el suministro eléctrico antes de comenzar a trabajar con el producto o las bombas conectadas.
- Asegúrese también de que el suministro eléctrico no se pueda conectar accidentalmente.

Sustitución de la pila**PRECAUCIÓN****Fuego y fugas de productos químicos**

Riesgo de lesión personal leve o moderada

- Si la pila se sustituye por otra de un tipo incorrecto, podría producirse una explosión.

Sustitución de la unidad de control**Sustitución del módulo CIM****Sustitución del fusible****ADVERTENCIA****Descarga eléctrica**

Riesgo de muerte o lesión personal grave

- Desconecte el suministro eléctrico antes de realizar conexiones eléctricas.
- Asegúrese también de que el suministro eléctrico no se pueda conectar accidentalmente.

Localización de averías del producto**ADVERTENCIA****Descarga eléctrica**

Riesgo de muerte o lesión personal grave

- Desconecte el suministro eléctrico antes de comenzar a trabajar con el producto.
- Asegúrese también de que el suministro eléctrico no se pueda conectar accidentalmente.

Eliminación del producto

El símbolo con el contenedor tachado que aparece en el producto significa que este no debe eliminarse junto con la basura doméstica. Cuando un producto marcado con este símbolo alcance el final de su vida útil, debe llevarse a un punto de recogida selectiva designado por las autoridades locales competentes en materia de gestión de residuos. La recogida selectiva y el reciclaje de este tipo de productos contribuyen a proteger el medio ambiente y la salud de las personas.

Suomi (FI) Turvallisuusohjeet

Alkuperäisen englanninkielisen version käännös

Nämä turvallisuusohjeet ovat yhteenveto tämän tuotteen yhteydessä noudatettavista turvallisuusmääräyksistä. Näitä turvallisuusohjeita on noudatettava tuotteen käsittelyn, asennuksen, käytön, ylläpidon, huollon ja korjauksen aikana. Nämä turvallisuusohjeet muodostavat lisäasiakirjan, ja kaikki turvallisuusohjeet näkyvät myös asennus- ja käyttöohjeen vastaavissa kohdissa. Näitä turvallisuusohjeita on säilytettävä asennuspaikalla.

Pumpun liitäntä ja sähköliitännät

VAARA

Sähköisku



Kuolema tai vakava loukkaantuminen

- Eristysvian yhteydessä vikavirta voi olla sykkivää tasavirtaa. Noudata kansallista lainsäädäntöä, kun valitset vaatimukset täyttävää vikavirtasuojakytintä (RCD, Residual Current Device) laitetta asennettaessa.

VAROITUS

Sähköisku



Kuolema tai vakava loukkaantuminen

- Katkaise sähkövirta ennen sähkökytkentöjen tekemistä. Varmista, ettei käyttöjännitettä voida epähuomiossa kytkeä päälle.
- Merkitse pääkytkimen sijainti ohjausyksikköön esimerkiksi kyltillä tai vastaavalla merkinnällä.
- Varmista, että vaiheen ja nollan välinen jännite ei ole yli 250 VAC.
- Sähköliitännät on tehtävä kytkentäkaavioiden mukaisesti.

Käyttötarkoitus

Laitteella voi ohjata yhtä tai kahta pumpua.

Laitteen asetukset voi määrittää kahteen käyttötarkoitukseen:

- vedenpoistoon pohjaveden syöttöjärjestelmissä
- säiliön täyttämiseen.

Laitteen käyttökohteita:

- pohjaveden syöttöjärjestelmät
- kastelujärjestelmät
- pienet vesilaitokset
- verkostoon kytketyt pumppaamot
- pääpumppaamot
- liikerakennukset
- kunnalliset vesijärjestelmät.

Laitte on tarkoitettu käytettäväksi vain ohjauspaneelissa.

Laitetta ei saa altistaa voimakkaalle liuottimille tai öljy sisältäville nesteille.

Huolto

VAROITUS

Sähköisku



Kuolema tai vakava loukkaantuminen

- Käyttöjännite on katkaistava ennen laitteelle tai liitetyille pumpuille suoritettavia töitä.
- Varmista, ettei käyttöjännitettä voida epähuomiossa kytkeä päälle.

Pariston vaihtaminen**HUOMIO****Tulipalo ja kemiallinen vuoto**

Lievä tai keskivaikea loukkaantuminen

- Räjähdyksvaara, jos käytetään väärentyyppistä paristoa.

Ohjausyksikön vaihtaminen**CIM-moduulin vaihtaminen****Sulakkeen vaihtaminen****VAROITUS****Sähköisku**

Kuolema tai vakava loukkaantuminen

- Katkaise sähkövirta ennen sähkökytkentöjen tekemistä.
- Varmista, ettei käyttöjännitettä voida epähuomiossa kytkeä päälle.

Laitteen vianetsintä**VAROITUS****Sähköisku**

Kuolema tai vakava loukkaantuminen

- Sähkövirta on katkaistava ennen laitteelle suoritettavia töitä.
- Varmista, ettei käyttöjännitettä voida epähuomiossa kytkeä päälle.

Laitteen hävittäminen

Yliviivattua jäteastiaa esittävä tunnus laitteessa tarkoittaa, että laite on hävitettävä erillään kotitalousjätteestä. Kun tällä symbolilla merkityn laitteen käyttöikä päättyy, vie laite asianmukaiseen SER-keräyspisteeseen. Lajittelemalla ja kierrättämällä tällaiset laitteet suojelet luontoa ja samalla edistät myös ihmisten hyvinvointia.

Français (FR) Consignes de sécurité

Traduction de la version anglaise originale

Ces consignes de sécurité donnent un bref aperçu des précautions à prendre lors de toute intervention sur le produit. Observer ces instructions lors de la manipulation, de l'installation, du fonctionnement, de l'entretien et de la réparation du produit. Ces consignes forment un document supplémentaire ; toutes les consignes figurent également dans les paragraphes relatifs à l'installation et au fonctionnement concernés. Conserver ces consignes de sécurité sur le lieu d'installation du produit pour référence ultérieure.

Connexion de la pompe et de l'alimentation électrique

DANGER

Choc électrique

Mort ou blessures graves



- En cas de défaut d'isolement, le courant de défaut peut être un CC pulsé. Respecter la législation nationale concernant les exigences et le choix du dispositif différentiel résiduel (DDR) lors de l'installation du produit.

AVERTISSEMENT

Choc électrique

Mort ou blessures graves



- Couper l'alimentation avant tout branchement électrique. S'assurer qu'elle ne risque pas d'être réenclenchée accidentellement.
- Ne pas oublier d'indiquer où se trouve l'interrupteur principal en plaçant une étiquette, par exemple, dans le coffret de commande.
- S'assurer que la tension entre la phase et le neutre ne dépasse pas 250 VAC.
- Le branchement électrique doit être effectué conformément aux schémas de câblage.

Usage prévu

Le produit est conçu pour réguler une ou deux pompes.

Le produit peut être configuré dans les deux buts suivants :

- assèchement des eaux souterraines
- remplissage d'un réservoir.

Le produit peut être utilisé pour les applications suivantes :

- captage des eaux souterraines
- systèmes d'irrigation
- petites centrales de distribution d'eau
- stations de pompage de réseaux
- stations de pompage principales
- bâtiments collectifs et tertiaires
- systèmes municipaux.

Le produit est prévu pour être utilisé avec les panneaux de commande uniquement.

Le produit ne doit pas être exposé à des solvants trop puissants ni à des liquides contenant de l'huile.

Entretien

AVERTISSEMENT

Choc électrique

Mort ou blessures graves



- Avant toute intervention sur le produit ou les pompes connectées, couper l'alimentation électrique.
- S'assurer qu'elle ne risque pas d'être réenclenchée accidentellement.

Remplacement de la batterie**PRÉCAUTIONS****Incendie ou fuite chimique**

Blessures corporelles mineures à modérées

- Risque d'explosion si la batterie est remplacée par un type de batterie incorrect.

Remplacement du coffret de commande**Remplacement du module CIM****Remplacement du fusible****AVERTISSEMENT****Choc électrique**

Mort ou blessures graves



- Couper l'alimentation avant tout branchement électrique.
- S'assurer qu'elle ne risque pas d'être réenclenchée accidentellement.

Dépannage**AVERTISSEMENT****Choc électrique**

Mort ou blessures graves



- Avant toute intervention sur le produit, couper l'alimentation électrique.
- S'assurer qu'elle ne risque pas d'être réenclenchée accidentellement.

Mise au rebut

Le pictogramme représentant une poubelle à roulettes barrée apposé sur le produit signifie que celui-ci ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères. Lorsqu'un produit marqué de ce pictogramme atteint sa fin de vie, l'apporter à un point de collecte désigné par les autorités locales compétentes. Le tri sélectif et le recyclage de tels produits participent à la protection de l'environnement et à la préservation de la santé des personnes.

Ελληνικά (GR) Οδηγίες ασφαλείας

Μετάφραση της πρωτότυπης Αγγλικής έκδοσης

Οι παρούσες οδηγίες ασφαλείας παρέχουν μία γρήγορη ανασκόπηση των προφυλάξεων ασφαλείας που πρέπει να ληφθούν σε σχέση με οποιαδήποτε εργασία σε αυτό το προϊόν. Τηρήστε τις παρούσες οδηγίες ασφαλείας κατά τη διάρκεια χειρισμού, εγκατάστασης, λειτουργίας, συντήρησης, σέρβις και επισκευής αυτού του προϊόντος. Οι παρούσες οδηγίες ασφαλείας συνιστούν ένα συμπληρωματικό έγγραφο, και όλες οι οδηγίες ασφαλείας θα εμφανίζονται και πάλι στα σχετικά κεφάλαια των οδηγιών εγκατάστασης και λειτουργίας. Φυλάξτε τις παρούσες οδηγίες ασφαλείας στο χώρο εγκατάστασης για μελλοντική αναφορά.

Σύνδεση της τροφοδοσίας αντλίας και της τροφοδοσίας ρεύματος

ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Ηλεκτροπληξία

Θάνατος ή σοβαρός τραυματισμός ατόμων

- Σε περίπτωση βλάβης μόνωσης, το ρεύμα διαρροής μπορεί να είναι παλλόμενο συνεχές ρεύμα (DC). Τηρήστε την εθνική νομοθεσία σχετικά με τις απαιτήσεις και την επιλογή μιας διάταξης προστασίας ρεύματος διαρροής (RCD) κατά την εγκατάσταση του προϊόντος.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Ηλεκτροπληξία

Θάνατος ή σοβαρός τραυματισμός ατόμων

- Κλείστε την παροχή ρεύματος πριν πραγματοποιήσετε οποιαδήποτε ηλεκτρική σύνδεση. Βεβαιωθείτε ότι η παροχή ρεύματος δεν μπορεί να ανοίξει κατά λάθος.
- Θυμηθείτε να υποδείξετε τη θέση του κεντρικού διακόπτη τοποθετώντας μια ετικέτα ή κάποια παρόμοια ένδειξη στη μονάδα ελέγχου.
- Βεβαιωθείτε ότι η τάση μεταξύ της φάσης και του ουδέτερου δεν υπερβαίνει τα 250 VAC.
- Οι ηλεκτρικές συνδέσεις πρέπει να διενεργούνται σύμφωνα με τα διαγράμματα καλωδίωσης.



Χρήση για την οποία προορίζεται

Το προϊόν έχει σχεδιαστεί για να ελέγχει μία ή δύο αντλίες.

Το προϊόν μπορεί να διαμορφωθεί για τους εξής δύο σκοπούς:

- αποστράγγιση σε παροχή υπόγειων υδάτων
- πλήρωση δεξαμενής.

Το προϊόν μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τις εξής εφαρμογές:

- παροχή υπόγειων υδάτων
- συστήματα άρδευσης
- μικρές εγκαταστάσεις ύδρευσης
- αντλιοστάσια δικτύου
- κύρια αντλιοστάσια
- εμπορικά κτίρια
- δημοτικά συστήματα.

Το προϊόν προορίζεται αποκλειστικά για χρήση σε πίνακες ελέγχου.

Το προϊόν δεν πρέπει να εκτίθεται σε ισχυρούς διαλύτες ή σε υγρά που περιέχουν λάδι.

Σέρβις του προϊόντος

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Ηλεκτροπληξία

Θάνατος ή σοβαρός τραυματισμός ατόμων

- Κλείστε την εισερχόμενη παροχή ρεύματος πριν ξεκινήσετε οποιαδήποτε εργασία στο προϊόν ή τις συνδεδεμένες αντλίες.
- Βεβαιωθείτε ότι η παροχή ρεύματος δεν μπορεί να ανοίξει κατά λάθος.



Αντικατάσταση της μπαταρίας**ΠΡΟΣΟΧΗ****Πυρκαγιά και διαρροή χημικών**

Μικρός ή μέτριος τραυματισμός ατόμων

- Κίνδυνος έκρηξης εάν η μπαταρία αντικατασταθεί από μπαταρία λανθασμένου τύπου.

Αντικατάσταση της μονάδας ελέγχου**Αντικατάσταση της μονάδας CIM****Αντικατάσταση της ασφάλειας****ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ****Ηλεκτροπληξία**

Θάνατος ή σοβαρός τραυματισμός ατόμων

- Κλείστε την παροχή ρεύματος πριν πραγματοποιήσετε οποιαδήποτε ηλεκτρική σύνδεση.
- Βεβαιωθείτε ότι η παροχή ρεύματος δεν μπορεί να ανοίξει κατά λάθος.

Ανεύρεση βλαβών του προϊόντος**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ****Ηλεκτροπληξία**

Θάνατος ή σοβαρός τραυματισμός ατόμων

- Κλείστε την παροχή ρεύματος πριν ξεκινήσετε οποιαδήποτε εργασία στο προϊόν.
- Βεβαιωθείτε ότι η παροχή ρεύματος δεν μπορεί να ανοίξει κατά λάθος.

Απόρριψη του προϊόντος

Το σύμβολο με τον διαγραμμένο κάδο απορριμμάτων σημαίνει ότι πρέπει να απορριφθεί ξεχωριστά από τα οικιακά απορρίμματα. Όταν ένα προϊόν που φέρει αυτό το σύμβολο φτάσει στο τέλος της διάρκειας ζωής του, παραδώστε το σε ένα σημείο συλλογής το οποίο καθορίζεται από τις τοπικές αρχές διάθεσης απορριμμάτων. Η ξεχωριστή συλλογή και ανακύκλωση τέτοιων προϊόντων θα βοηθήσει στην προστασία του περιβάλλοντος και της ανθρώπινης υγείας.

Hrvatski (HR) Sigurnosne upute

Prijevod originalne engleske verzije

Ove sigurnosne upute daju brzi pregled sigurnosnih upozorenja koja se moraju poduzeti u vezi s bilo kojim radom na ovom proizvodu. Pratite ove sigurnosne upute tijekom korištenja, ugradnje, rada održavanja i popravka ovog proizvoda. Ove sigurnosne upute su dopunska isprava i svih sigurnosnih uputa ponovno će se pojaviti u odgovarajućim poglavljima u Uputama za uporabu. Držite ove sigurnosne upute na mjestu ugradnje za daljnje korištenje.

Spajanje napajanja crpke i izvora napajanja

OPASNOST

Električni udar

Smrt ili teška ozljeda



- U slučaju greške izolacije, struja greške može biti pulsirajući DC. Pri instalaciji proizvoda poštujujte nacionalne zakone o zahtjevima i odabiru uređaja rezidualne struje (RCD).

UPOZORENJE

Električni udar

Smrt ili teška ozljeda



- Isključite izvor napajanje prije spajanja bilo kojih električnih spojeva. Osigurajte da električno napajanje ne može biti slučajno uključeno.
- Ne zaboravite označiti gdje se nalazi glavni prekidač stavljanjem naljepnice ili slične oznake na upravljačku jedinicu.
- Provjerite da napon između vaze i nule ne prelazi 250 VAC.
- Električni spojevi se moraju ostvariti prema dijagramima ožičenja.

Predviđena namjena

Proizvod je dizajniran za upravljanje jednom ili dvije crpke.

Proizvod se može konfigurirati za sljedeće dvije svrhe:

- odvodnjavanje u opskrbi podzemnim vodama
- punjenje spremnika.

Proizvod se može koristiti za sljedeće primjene:

- opskrba podzemnom vodom
- sustavi za navodnjavanje
- mali vodovodi
- mreža crpnih stanica
- glavne crpne stanice
- komercijalne zgrade
- komunalni sustavi.

Proizvod je namijenjen za korištenje samo u upravljačkim pločama.

Proizvod se ne smije izlagati snažnim otapalima ili tekućinama koje sadrže ulja.

Servisiranje proizvoda

UPOZORENJE

Električni udar

Smrt ili teška ozljeda



- Isključite dovod napajanja prije početka bilo kakvih radova na proizvodu ili spojenim crpkama.
- Osigurajte da električno napajanje ne može biti slučajno uključeno.

Zamjena baterije**UPOZORENJE****Požar i curenje kemikalija**

Mala ili umjerena ozljeda

- Opasnost od eksplozije ako je baterija zamijenjena netočnim tipom.

Zamjena upravljačke jedinice.**Zamjena CIM modula****Zamjena osigurača****UPOZORENJE****Električni udar**

Smrt ili teška ozljeda

- Isključite izvor napajanje prije spajanja bilo kojih električnih spojeva.
- Osigurajte da električno napajanje ne može biti slučajno uključeno.

Otkrivanje smetnji na proizvodu**UPOZORENJE****Električni udar**

Smrt ili teška ozljeda

- Isključite napajanje prije nego započnete raditi na proizvodu.
- Osigurajte da električno napajanje ne može biti slučajno uključeno.

Odlaganje proizvoda

Prekriženi simbol kante za smeće na proizvodu znači da se mora zbrinuti odvojeno od otpada iz domaćinstava. Kada proizvod označen tim simbolom dosegne kraj radnog vijeka, odnesite ga u centar za prikupljanje lokalne uprave za zbrinjavanje otpada. Odvojeno prikupljanje i recikliranje takvih proizvoda pridonijet će zaštiti okoliša i zdravlja ljudi.

Magyar (HU) Biztonsági utasítások

Az eredeti angol változat fordítása

Ezek a biztonsági utasítások gyors áttekintést adnak azokra a biztonsági óvintézkedésekre vonatkozóan, amelyeket meg kell tenni, ha bármilyen munkát végeznek ezen a terméken. Ezeket a biztonsági utasításokat be kell tartani a termék szállítása, telepítése, üzemeltetése, karbantartása, szervizelése és javítása során. Ezek a biztonsági utasítások kiegészítő dokumentumnak tekintendők. Az összes biztonsági utasítás ismételtel megjelenik a telepítési és üzemeltetési utasítás vonatkozó részeiben. Őrizze ezeket a biztonsági utasításokat a telepítés helyszínén, hogy később is elérhetőek legyenek!

A szivattyú táplálásának és a tápfeszültségnek a csatlakoztatása

VESZÉLY

Áramütés



Súlyos vagy halált okozó személyi sérülés

- Szigetelési hiba esetén a hibaáram pulzáló egyenáram lehet. A termék telepítésekor vegye figyelembe az áram-védőkapcsoló (RCD) követelményeire és kiválasztására vonatkozó országos előírásokat.

FIGYELMEZTETÉS

Áramütés

Súlyos vagy halált okozó személyi sérülés



- Bármilyen elektromos csatlakozás bekötése előtt kapcsolja le a tápfeszültséget. Gondoskodjon arról, hogy a tápfeszültséget ne lehessen véletlenül visszakapcsolni.
- Ne feledje jelezni, hol van a főkapcsoló helye, és helyezzen el azon a helyen egy címkét vagy hasonló jelzést a szabályozó egységen.
- Gondoskodjon arról, hogy a fázis és a nullvezető között a feszültség ne haladjon meg a 250 VAC-t.
- Az elektromos csatlakozásokat a huzalozási rajzoknak megfelelően kell kialakítani.

Rendeltetés szerű használat

A terméket egy vagy két szivattyú szabályozására tervezték.

A terméket az alábbi két célra konfigurálható:

- víztelenítésre a felszín alatti vízellátásban
- egy tartály feltöltése.

A termék a következő alkalmazásokban használható:

- felszín alatti vízellátás
- öntözőrendszerek
- kis vízművek
- vízhálózati szivattyútelepek
- fő szivattyútelepek
- kereskedelmi épületek
- kommunális rendszerek.

A terméket csak a kezelőpaneleken belüli használatra szánták.

A terméket nem szabad erős oldószerek vagy olajtartalmú folyadékok hatásának kitenni.

A termék szervizelése

FIGYELMEZTETÉS

Áramütés



Súlyos vagy halált okozó személyi sérülés

- Kapcsolja le a tápfeszültséget a terméken vagy a csatlakoztatott szivattyún történő bármilyen munkavégzés előtt.
- Gondoskodjon arról, hogy a tápfeszültséget ne lehessen véletlenül visszakapcsolni.

Elemcsere**VIGYÁZAT****Tűzveszély és vegyszervárgás**

Kisebb, vagy mérsékelt személyi sérülés

- Robbanásveszély, ha az elemet nem megfelelő típusúra cserélik.

A szabályozó egység cseréje.**A CIM modul cseréje****A biztosítóbetétt cseréje****FIGYELMEZTETÉS****Áramütés**

Súlyos vagy halált okozó személyi sérülés



- Bármilyen elektromos csatlakozás bekötése előtt kapcsolja le a tápfeszültséget.
- Gondoskodjon arról, hogy a tápfeszültséget ne lehessen véletlenül visszakapcsolni.

Hibakeresés**FIGYELMEZTETÉS****Áramütés**

Súlyos vagy halált okozó személyi sérülés



- Kapcsolja le a tápfeszültséget a berendezésen történő bármilyen munkavégzés előtt.
- Gondoskodjon arról, hogy a tápfeszültséget ne lehessen véletlenül visszakapcsolni.

Hulladékkezelés

Az áthúzott kuka jel egy terméken azt jelenti, hogy ezt a háztartási hulladéktól elválasztva, külön kell kezelni. Amikor egy ilyen jellel ellátott termék életciklusának végéhez ér, vigye azt a helyi hulladékkezelő intézmény által kijelölt gyűjtőhelyre. Az ilyen termékek elkülönített gyűjtése és újrahasznosítása segít megóvni a környezetet és az emberek egészségét.

Italiano (IT) Istruzioni di sicurezza

Traduzione della versione originale inglese

Le presenti istruzioni di sicurezza offrono una rapida panoramica delle misure di sicurezza da adottare in relazione a qualsiasi intervento su questo prodotto. Osservare le presenti istruzioni di sicurezza durante la manipolazione, l'installazione, il funzionamento, la manutenzione, l'assistenza e la riparazione di questo prodotto. Le presenti istruzioni di sicurezza sono un documento integrativo e tutte le istruzioni di sicurezza appariranno di nuovo nelle sezioni pertinenti delle istruzioni di installazione e funzionamento. Conservare le presenti istruzioni di sicurezza nel sito di installazione per riferimenti futuri.

Collegamento dell'alimentazione della pompa e dell'alimentazione elettrica

PERICOLO

Scossa elettrica

Morte o gravi lesioni personali



- In caso di difetto di isolamento, la corrente di guasto può essere DC a impulsi. Osservare le normative nazionali in merito ai requisiti e alla selezione dell'interruttore differenziale (RCD) durante l'installazione del prodotto.

AVVERTIMENTO

Scossa elettrica

Morte o gravi lesioni personali



- Scollegare l'alimentazione elettrica prima di effettuare i collegamenti elettrici. Assicurarsi che l'alimentazione elettrica non possa essere ripristinata accidentalmente.
- Ricordarsi di indicare dove si trova l'interruttore principale posizionando un'etichetta o simili nell'unità di controllo.
- Assicurarsi che la tensione tra la fase e il neutro non superi 250 VAC.
- I collegamenti elettrici devono essere realizzati secondo gli schemi elettrici.

Uso previsto

Il prodotto è progettato per la regolazione di una o due pompe.

Il prodotto può essere configurato per i due seguenti scopi:

- drenaggio di acque sotterranee
- riempimento di un serbatoio.

Il prodotto può essere utilizzato per le seguenti applicazioni:

- fornitura di acque sotterranee
- Sistemi di irrigazione
- piccoli acquedotti
- stazioni di pompaggio di rete
- principali stazioni di pompaggio
- edifici commerciali
- impianti municipali.

Il prodotto è inteso soltanto per l'impiego in pannelli di controllo.

Il prodotto non deve essere esposto a forti solventi o liquidi contenenti olio.

Assistenza del prodotto

AVVERTIMENTO

Scossa elettrica

Morte o gravi lesioni personali



- Prima di iniziare a lavorare sul prodotto o alle pompe collegate, disinserire l'alimentazione in ingresso.
- Assicurarsi che l'alimentazione elettrica non possa essere ripristinata accidentalmente.

Sostituzione della batteria**ATTENZIONE****Incendi e perdite chimiche**

Lesioni personali lievi o moderate

- Rischio di esplosione se la batteria viene sostituita con una di tipo non corretto.

Sostituzione dell'unità di controllo**Sostituzione del modulo CIM****Sostituzione del fusibile****AVVERTIMENTO****Scossa elettrica**

Morte o gravi lesioni personali



- Scollegare l'alimentazione elettrica prima di effettuare i collegamenti elettrici.
- Assicurarsi che l'alimentazione elettrica non possa essere ripristinata accidentalmente.

Ricerca di guasti nel prodotto**AVVERTIMENTO****Scossa elettrica**

Morte o gravi lesioni personali



- Prima di iniziare a lavorare sul prodotto, disinserire l'alimentazione.
- Assicurarsi che l'alimentazione elettrica non possa essere ripristinata accidentalmente.

Smaltimento del prodotto

Il simbolo del bidone della spazzatura sbarrato sul prodotto indica che deve essere smaltito separatamente dai rifiuti domestici. Quando un prodotto contrassegnato con questo simbolo raggiunge la fine della vita utile, consegnarlo presso un punto di raccolta designato dagli enti locali per lo smaltimento. La raccolta differenziata ed il riciclo di tali prodotti consentono di tutelare la salute umana e l'ambiente.

Lietuviškai (LT) Saugos nurodymai

Originalios angliškos versijos vertimas

Šioje saugumo instrukcijoje pateikta trumpa atsargumo priemonių, kurių reikia imtis atliekant bet kokius darbus su šiuo produktu, apžvalga. Laikykitės šioje saugumo instrukcijoje pateiktų nurodymų produkto tvarkymo, įrengimo, eksploatavimo, techninės priežiūros ir remonto metu. Ši saugumo instrukcija yra papildomas dokumentas; visi saugumo nurodymai taip pat pateikti atitinkamuose įrengimo ir naudojimo instrukcijos skyriuose. Laikykite šią saugumo instrukciją įrengimo vietoje, kad būtų galima ją bet kada pasiskaityti.

Siurblio maitinimo ir maitinimo prijungimas

PAVOJUS

Elektros smūgis

Mirtis arba sunkus kūno sužalojimas



- Esant izoliacijos pažeidimui, nuotėkio srovė gali būti pulsuojanti nuolatinė srovė. Įrengdami produktą laikykitės nacionalinių teisės aktų dėl liekamosios srovės relės (LSR) reikalavimų ir parinkimo.

ĮSPĖJIMAS

Elektros smūgis

Mirtis arba sunkus kūno sužalojimas



- Prieš darydami bet kokius elektros jungčių prijungimo darbus, išjunkite elektros maitinimą. Pasirūpinkite, kad elektros maitinimas negalėtų būti atsitiktinai įjungtas.
- Nepamirškite nurodyti, kur yra įvadinis kirtiklis, prie valdymo modulio priklijuokite etiketę ar pan.
- Pasirūpinkite, kad įtampa tarp fazės ir neutralaus laido neviršytų 250 V.
- Elektros jungtis reikia prijungti laikantis laidų prijungimo schemų.

Paskirtis

Produktas skirtas valdyti vieną arba du siurblius.

Produktas gali būti sukonfigūruotas dviem paskirtims:

- vandens šalinimas gruntinio vandens tiekime
- bako užpildymas

Produktas gali būti naudojamas šiose srityse:

- gruntinio vandens tiekimas
- irigacijos sistemos
- mažos vandenvietės
- tinklo siurblynės
- pagrindinės siurblynės
- komerciniai pastatai
- komunalinės sistemos

Produktas skirtas naudoti tik valdymo skyduose.

Produktas neturi būti veikiamas stiprių tirpiklių arba skysčių, kuriuose yra alyvos.

Produkto techninė priežiūra

ĮSPĖJIMAS

Elektros smūgis

Mirtis arba sunkus kūno sužalojimas



- Prieš pradėdami dirbti su produktu ar prie jo prijungtais siurbliais, išjunkite jų elektros maitinimą.
- Pasirūpinkite, kad elektros maitinimas negalėtų būti atsitiktinai įjungtas.

Baterijos keitimas**DĖMESIO****Gaisras ir chemikalų nuotėkis**

Mažas arba vidutinis kūno sužalojimas

- Sprogimo pavojus, jei baterija pakeičiama netinkamo tipo baterija.

Valdymo modulio keitimas**CIM modulio keitimas****Saugiklio keitimas****ĮSPĖJIMAS****Elektros smūgis**

Mirtis arba sunkus kūno sužalojimas



- Prieš darydami bet kokius elektros jungčių prijungimo darbus, išjunkite elektros maitinimą.
- Pasirūpinkite, kad elektros maitinimas negalėtų būti atsitiktinai įjungtas.

Produkto sutrikimų diagnostika**ĮSPĖJIMAS****Elektros smūgis**

Mirtis arba sunkus kūno sužalojimas



- Prieš pradėdami dirbti su produktu, išjunkite jo elektros maitinimą.
- Pasirūpinkite, kad elektros maitinimas negalėtų būti atsitiktinai įjungtas.

Produkto utilizavimas

Ant produkto esantis perbraukto šiukšlių konteinerio simbolis nurodo, kad produktą draudžiama išmesti su buitinėmis atliekomis. Kai šiuo simboliu pažymėtas produktas nustojamas naudoti, jį reikia pristatyti į vietinių institucijų nurodytą atliekų surinkimo vietą. Atskiras tokių produktų surinkimas ir perdirbimas padeda saugoti aplinką ir žmonių sveikatą.

Latviešu (LV) Drošības instrukcijas

Originālās angļu valodas versijas tulkojums

Šīs drošības norādes sniedz ātru pārskatu par piesardzības pasākumiem, kas jāievēro, veicot jebkuru darbu ar šo produktu. Šīs drošības norādes jāievēro šī produkta pārvietošanas, uzstādīšanas, ekspluatācijas, uzturēšanas, apkopes un remonta laikā. Šīs drošības norādes ir papildu dokuments, un visas drošības norādes būs vēlreiz redzamas attiecīgajās uzstādīšanas un ekspluatācijas instrukciju sadaļās. Glabājiet šīs drošības norādes uzstādīšanas objektā turpmākai atsaucēi.

Sūkņa padeves un barošanas avota pieslēgšana

BĪSTAMI

Elektriskās strāvas trieciens

Nāve vai smagi miesas bojājumi



- Izolācijas bojājuma gadījumā bojājumstrāva var būt pulsējoša līdzstrāva. Uzstādot produktu, ievērojiet valstī spēkā esošos tiesību aktus, lai izpildītu attiecīgās prasības attiecībā uz paliekošās strāvas ierīces izvēli.

BRĪDINĀJUMS

Elektriskās strāvas trieciens

Nāve vai smagi miesas bojājumi



- Pirms elektrisko savienojumu izveides atslēdziet elektroapgādi. Nodrošiniet, lai elektroapgādi nevarētu nejauši ieslēgt.
- Atcerieties norādīt galvenā slēdža atrašanās vietu, piestiprinot pie vadības ierīces uzlīmi vai tamlīdzīgu marķējumu.
- Nodrošiniet, ka spriegums starp fāzi un neitrāli nepārsniedz 250 V maiņstrāvu.
- Elektriskie savienojumi ir jāizveido atbilstoši elektroinstalāciju shēmai.

Paredzētais lietojums

Šis produkts ir paredzēts viena vai divu sūkņu vadīšanai.

Produktu var konfigurēt diviem uzdevumiem:

- atūdeņošanas veikšanai gruntsūdens piegādes sistēmā;
- tvertnes uzpildei.

Produktu var izmantot šādiem lietojumiem:

- gruntsūdens piegāde;
- apūdeņošanas sistēmas;
- mazas hidrotehniskās būves;
- tīklu sūkņu stacijas;
- galvenās sūkņu stacijas;
- komerciālās ēkas;
- pašvaldību sistēmas.

Produkts ir paredzēts tikai lietošanai vadības paneļos.

Produktu nedrīkst pakļaut spēcīgu šķīdinātāju vai eļļu saturošu šķidrumu iedarbībai.

Produkta tehniskā apkope

BRĪDINĀJUMS

Elektriskās strāvas trieciens

Nāve vai smagi miesas bojājumi



- Pirms sākat darbu ar šo produktu vai pievienotajiem sūkņiem, atslēdziet elektroapgādi.
- Nodrošiniet, lai elektroapgādi nevarētu nejauši ieslēgt.

Akumulatora maiņa**UZMANĪBU****Ugunsbīstamība un ķīmisko vielu noplūdes risks**

Vieglu vai vidēji smagu ķermeņa traumu gūšanas risks

- Sprādzienbīstamība, ja akumulatoru aizstāj ar nepareiza tipa akumulatoru.

Vadības ierīces nomaiņa**CIM moduļa maiņa****Drošinātāja maiņa****BRĪDINĀJUMS****Elektriskās strāvas trieciens**

Nāve vai smagi miesas bojājumi



- Pirms elektrisko savienojumu izveides atslēdziet elektroapgādi.
- Nodrošiniet, lai elektroapgādi nevarētu nejauši ieslēgt.

Produkta bojājumu meklēšana**BRĪDINĀJUMS****Elektriskās strāvas trieciens**

Nāve vai smagi miesas bojājumi



- Pirms sākat darbu ar šo produktu, izslēdziet elektroapgādi.
- Nodrošiniet, lai elektroapgādi nevarētu nejauši ieslēgt.

Produkta likvidēšana

Uz produkta norādītais nosvītrotās atkritumu tvertnes simbols nozīmē, ka produkts ir jālikvidē atsevišķi, nevis kopā ar sadzīves atkritumiem. Kad produkts, kas ir marķēts ar šo simbolu, sasniedz darbmūža beigas, nogādājiet to savākšanas punktā, ko norādījušas vietējās atkritumu apsaimniekošanas iestādes. Šādu produktu atsevišķa savākšana un pārstrāde palīdz aizsargāt vidi un cilvēku veselību.

Nederlands (NL) Veiligheidsinstructies

Vertaling van de oorspronkelijke Engelse versie

Deze veiligheidsinstructies bieden een beknopt overzicht van de voorzorgsmaatregelen die moeten worden genomen in verband met alle werkzaamheden aan dit product. Neem deze veiligheidsinstructies in acht tijdens het hanteren, installeren, bedienen, onderhouden en repareren van dit product. Deze veiligheidsinstructies vormen een aanvullend document en alle veiligheidsinstructies worden opnieuw weergegeven in de relevante secties van de installatie- en bedieningsinstructies. Bewaar deze veiligheidsinstructies op de plaats van installatie voor toekomstig gebruik.

De pompkabels en voedingskabels aansluiten

GEVAAR

Elektrische schok

Dood of ernstig persoonlijk letsel



- In het geval van een isolatiestoring kan de foutstroom een pulserende DC zijn. Neem de nationale wetgeving in acht met betrekking tot vereisten voor en keuze van aardlekschakelaar bij het installeren van het product.

WAARSCHUWING

Elektrische schok

Dood of ernstig persoonlijk letsel



- Schakel de voedingsspanning uit voordat u elektrische aansluitingen maakt. U dient er zeker van te zijn dat de voedingsspanning niet per ongeluk kan worden ingeschakeld.
- Vergeet niet aan te geven waar de hoofdschakelaar zich bevindt door een label of vergelijkbare markering op de regelaar te plaatsen.
- Zorg dat het voltage tussen de fase en neutraal niet hoger is dan 250 VAC.
- Elektrische aansluitingen moeten worden uitgevoerd in overeenstemming met de bedradings-schema's.

Beoogd gebruik

Het product is ontworpen voor het regelen van één of twee pompen.

Het product kan worden geconfigureerd voor de volgende twee doeleinden:

- ontwatering in grondwatertoevoer
- vullen van een tank.

Het product kan worden gebruikt voor de volgende toepassingen:

- grondwatertoevoer
- Irrigatiesystemen
- Kleine waterbehandelingsinstallaties
- netwerkpompstations
- hoofdpompstations
- commerciële gebouwen
- gemeentelijke systemen.

Het product is alleen bedoeld voor gebruik in bedieningspanelen.

Het product mag niet worden blootgesteld aan krachtige oplosmiddelen of oliehoudende vloeistoffen.

Het product onderhouden of repareren

WAARSCHUWING

Elektrische schok

Dood of ernstig persoonlijk letsel



- Schakel de voedingsspanning uit voordat u werkzaamheden gaat uitvoeren aan het product of aan verbonden pompen.
- U dient er zeker van te zijn dat de voedingsspanning niet per ongeluk kan worden ingeschakeld.

De accu vervangen**VOORZICHTIG****Brand en chemische lekkages**

Gering of beperkt persoonlijk letsel

- Risico op explosie als de accu wordt vervangen door een onjuist type.

De regelaar vervangen**De CIM-module vervangen****De zekering vervangen****WAARSCHUWING****Elektrische schok**

Dood of ernstig persoonlijk letsel



- Schakel de voedingsspanning uit voordat u elektrische aansluitingen maakt.
- U dient er zeker van te zijn dat de voedingsspanning niet per ongeluk kan worden ingeschakeld.

Problemen met het product opsporen**WAARSCHUWING****Elektrische schok**

Dood of ernstig persoonlijk letsel



- Schakel de voedingsspanning uit voordat u werkzaamheden gaat uitvoeren aan het product.
- U dient er zeker van te zijn dat de voedingsspanning niet per ongeluk kan worden ingeschakeld.

Het product afvoeren

Het doorkruiste symbool van een afvalbak op een product betekent dat het gescheiden van het normale huishoudelijke afval moet worden verwerkt en afgevoerd. Als een product dat met dit symbool is gemarkeerd het einde van de levensduur heeft bereikt, brengt u het naar een inzamel-punt dat hiertoe is aangewezen door de plaatselijke afvalverwerkingsautoriteiten. De gescheiden inzameling en recycling van dergelijke producten helpt het milieu en de menselijke gezondheid te beschermen.

Polski (PL) Zasady bezpieczeństwa

Tłumaczenie oryginalnej wersji z języka angielskiego

Te zalecenia dotyczące bezpieczeństwa stanowią krótki opis środków bezpieczeństwa dotyczących wszelkich prac związanych z tym produktem. Należy przestrzegać tych zaleceń podczas przenoszenia, montażu, obsługi, konserwacji, serwisowania i-naprawy produktu. Niniejszy dokument jest dokumentem dodatkowym; wszystkie zalecenia dotyczące bezpieczeństwa znajdują się również w-odpowiednich częściach instrukcji montażu i-eksploatacji produktu. Należy przechowywać niniejsze zalecenia w miejscu montażu, co umożliwi dostęp do nich w przyszłości.

Podłączenie do pompy i zasilania

NIEBEZPIECZEŃSTWO

Ryzyko porażenia prądem

Śmierć lub poważne obrażenia ciała



- W przypadku awarii izolacji prąd upływu może mieć postać pulsującego prądu stałego. Podczas montażu produktu przestrzegać krajowych przepisów określających wymogi dotyczące wyłącznika różnicowoprądowego.

OSTRZEŻENIE

Ryzyko porażenia prądem

Śmierć lub poważne obrażenia ciała



- Przed wykonywaniem podłączeń elektrycznych odłączyć napięcie zasilania. Upewnić się, że zasilanie nie może zostać przypadkowo włączone.
- Pamiętać o oznaczeniu położenia wyłącznika głównego za pomocą naklejki lub podobnej etykiety na jednostce sterującej.
- Upewnić się, że napięcie między fazą a masą nie przekracza 250 V AC.
- Podłączenie elektryczne należy wykonać zgodnie ze schematami połączeń elektrycznych.

Przeznaczenie

Produkt jest przeznaczony do sterowania jedną lub dwiema pompami.

Produkt może zostać skonfigurowany pod kątem następujących dwóch zastosowań:

- odwadnianie w instalacjach zaopatrzenia w wodę gruntową,
- napełnianie zbiornika.

Produkt może być wykorzystywany do następujących zastosowań:

- zaopatrzenie w wodę gruntową
- systemy nawadniania
- małe zakłady wodociągowe
- przepompownie sieciowe
- przepompownie główne
- budynki użyteczności publicznej
- instalacje komunalne.

Produkt jest przeznaczony wyłącznie do montażu wewnątrz szaf sterowniczych.

Nie należy narażać produktu na działanie silnych rozpuszczalników lub cieczy zawierających olej.

Serwisowanie produktu

OSTRZEŻENIE

Ryzyko porażenia prądem

Śmierć lub poważne obrażenia ciała



- Przed rozpoczęciem prac na produkcie lub podłączonych pompach należy wyłączyć zasilanie elektryczne.
- Upewnić się, że zasilanie nie może zostać przypadkowo włączone.

Wymiana baterii**UWAGA****Pożar i wyciek chemikaliów**

Niewielkie lub umiarkowane obrażenia ciała

- Istnieje ryzyko wybuchu w przypadku wymiany baterii na niewłaściwy typ.

Wymiana jednostki sterującej**Wymiana modułu CIM****Wymiana bezpiecznika****OSTRZEŻENIE****Ryzyko porażenia prądem**

Śmierć lub poważne obrażenia ciała



- Przed wykonywaniem połączeń elektrycznych odłączyć napięcie zasilania.
- Upewnić się, że zasilanie nie może zostać przypadkowo włączone.

Wykrywanie i usuwanie usterek**OSTRZEŻENIE****Ryzyko porażenia prądem**

Śmierć lub poważne obrażenia ciała



- Przed rozpoczęciem prac przy urządzeniu odłączyć napięcie zasilania.
- Upewnić się, że zasilanie nie może zostać przypadkowo włączone.

Utylizacja produktu

Symbol przekreślonego pojemnika na odpady oznacza, że produktu nie należy składować razem z odpadami komunalnymi. Po zakończeniu eksploatacji produktu oznaczonego tym symbolem należy dostarczyć go do punktu selektywnej zbiórki odpadów wskazanego przez władze lokalne. Selektywna zbiórka i recykling takich produktów pomagają chronić środowisko naturalne i zdrowie ludzi.

Português (PT) Instruções de segurança

Tradução da versão inglesa original

Estas instruções de segurança fornecem uma visão geral rápida das precauções de segurança a tomar relativamente a trabalhos realizados neste produto. Cumpra estas instruções de segurança durante o manuseamento, a instalação, o funcionamento, a manutenção e a realização de assistência técnica e reparações neste produto. Estas instruções de segurança são um documento suplementar e todas as instruções de segurança serão referidas novamente nas secções relevantes das instruções de instalação e funcionamento. Guarde estas instruções de segurança no local de instalação para futura referência.

Ligação da alimentação da bomba e da alimentação elétrica

PERIGO

Choque elétrico

Morte ou lesões pessoais graves



- No caso de uma falha de isolamento, a corrente de falha pode ser CC pulsante. Cumpra a legislação nacional sobre os requisitos e a seleção do dispositivo de corrente residual (RCD) ao instalar o produto.

AVISO

Choque elétrico

Morte ou lesões pessoais graves



- Desligue a alimentação antes de efetuar quaisquer ligações elétricas. Certifique-se de que a alimentação não pode ser ligada inadvertidamente.
- Não se esqueça de indicar a localização do interruptor principal, colocando uma etiqueta ou uma marca semelhante na unidade de controlo.
- Certifique-se de que a tensão entre a fase e o neutro não excede os 250 VCA.
- As ligações elétricas devem ser executadas em conformidade com os esquemas de ligação.

Utilização prevista

O produto foi concebido para controlar uma ou duas bombas.

O produto pode ser configurado para as duas seguintes finalidades:

- drenagem no abastecimento de águas subterrâneas
- abastecimento de um depósito.

O produto pode ser utilizado para as seguintes aplicações:

- abastecimento de águas subterrâneas
- sistemas de rega
- pequenas instalações de tratamento de águas
- estações de bombeamento de redes
- estações de bombeamento principais
- edifícios comerciais
- sistemas municipais.

O produto destina-se apenas à utilização em painéis de controlo.

O produto não deve ser exposto a solventes fortes ou líquidos que contenham óleo.

Assistência técnica ao produto

AVISO

Choque elétrico

Morte ou lesões pessoais graves



- Desligue a alimentação de entrada antes de iniciar quaisquer trabalhos no produto ou nas bombas ligadas.
- Certifique-se de que a alimentação não pode ser ligada inadvertidamente.

Substituição da bateria**ATENÇÃO****Incêndio e fuga de substâncias químicas**

Lesões pessoais menores ou moderadas

- Risco de explosão caso a bateria seja substituída por um tipo incorreto.

Substituição da unidade de controlo**Substituição do módulo CIM****Substituição do fusível****AVISO****Choque elétrico**

Morte ou lesões pessoais graves



- Desligue a alimentação antes de efetuar quaisquer ligações elétricas.
- Certifique-se de que a alimentação não pode ser ligada inadvertidamente.

Deteção de avarias no produto**AVISO****Choque elétrico**

Morte ou lesões pessoais graves



- Antes de iniciar qualquer trabalho no produto, desligue a alimentação.
- Certifique-se de que a alimentação não pode ser ligada inadvertidamente.

Eliminação do produto

O símbolo do caixote do lixo riscado no produto significa que este deve ser eliminado separadamente do lixo doméstico. Quando um produto marcado com este símbolo atingir o fim da sua vida útil, leve-o para um ponto de recolha designado pelas autoridades locais responsáveis pela eliminação de resíduos. A recolha e reciclagem destes produtos em separado ajudará a proteger o ambiente e a saúde das pessoas.

Română (RO) Instrucțiuni de siguranță

Traducerea versiunii originale în limba engleză

Aceste instrucțiuni de siguranță fac o prezentare generală succintă a măsurilor de siguranță care trebuie luate în legătură cu orice lucrare pe acest produs. Respectați aceste instrucțiuni de siguranță în timpul manipulării, instalării, exploatării, întreținerii, service-ului și reparării acestui produs. Aceste instrucțiuni de siguranță constituie un document suplimentar și toate instrucțiunile de siguranță vor apărea din nou în secțiunile relevante ale instrucțiunilor de instalare și exploatare. Păstrați aceste instrucțiuni de siguranță la locul de instalare pentru consultare ulterioară.

Conectarea alimentării pompei și furnizării energiei electrice

PERICOL

Electrocutare

Deces sau accidentare gravă



- În cazul unei defecțiuni de izolație, curentul de defecțiune poate fi un curent continuu pulsatoriu. Respectați legislația națională cu privire la cerințele corespunzătoare și selecția dispozitivului de curent rezidual (RCD) la instalarea produsului.

AVERTIZARE

Electrocutare

Deces sau accidentare gravă



- Oprii alimentarea de la rețea înainte de a face orice conexiune electrică. Asigurați-vă că alimentarea cu curent a fost întreruptă și că nu poate fi recuplată accidental.
- Nu uitați să indicați unde este localizat întrerupătorul principal amplasând o etichetă sau un marcaj similar pe unitatea de comandă.
- Asigurați-vă că tensiunea dintre fază și neutru nu depășește 250 V c.a.
- Conexiunile electrice trebuie efectuate conform schemelor de cablare.

Utilizare preconizată

Produsul este conceput pentru a controla una sau două pompe.

Produsul poate fi configurat pentru următoarele două scopuri:

- asecarea în alimentarea cu apă din surse subterane
- umplerea unui rezervor.

Produsul poate fi utilizat pentru următoarele aplicații:

- alimentare cu apă din sursă subterană
- Sisteme de irigații
- rețele de apă de mici dimensiuni
- stații de pompare în rețea
- stații de pompare principale
- clădiri comerciale
- sisteme municipale.

Produsul este destinat doar pentru folosirea în panourile de comandă.

Produsul nu trebuie să fie expus la solvenți puternici sau lichide care conțin ulei.

Service-ul produsului

AVERTIZARE

Electrocutare

Deces sau accidentare gravă



- Oprii sursa de alimentare la intrare înainte de a începe orice lucrare pe produs sau pompele conectate.
- Asigurați-vă că alimentarea cu curent a fost întreruptă și că nu poate fi recuplată accidental.

Înlocuirea bateriei**ATENȚIE****Incendiu și scurgeri chimice**

Accidentare ușoară sau moderată

- Risc de explozie dacă bateria este înlocuită cu un tip incorect.

Înlocuirea unității de comandă.**Înlocuirea modului CIM****Înlocuirea siguranței****AVERTIZARE****Electrocutare**

Deces sau accidentare gravă



- Opriți alimentarea de la rețea înainte de a face orice conexiune electrică.
- Asigurați-vă că alimentarea cu curent a fost întreruptă și că nu poate fi recuplată accidental.

Depanarea produsului**AVERTIZARE****Electrocutare**

Deces sau accidentare gravă



- Deconectați alimentarea de la rețea înainte de a începe orice lucru la produs.
- Asigurați-vă că alimentarea cu curent a fost întreruptă și că nu poate fi recuplată accidental.

Eliminarea la deșeuri a produsului

Simbolul de pubelă întretăiată aflată pe un produs denotă faptul că acesta trebuie depus la deșeurile separate de gunoiul menajer. Când un produs cu acest simbol ajunge la sfârșitul duratei de viață, acesta trebuie dus la un punct de colectare desemnat de către autoritățile locale de administrare a deșeurilor. Colectarea și reciclarea separate ale acestor produse vor ajuta la protejarea mediului înconjurător și a sănătății umane.

Srpski (RS) Sigurnosna uputstva

Prevod originalne engleske verzije

Ova bezbednosna uputstva daju brzi pregled mera predostrožnosti koje treba preduzeti kod bilo kog posla na ovom proizvodu. Sledite ova bezbednosna uputstva tokom rukovanja, instalacije, rada, održavanja, servisiranja i popravke ovog proizvoda. Ova bezbednosna uputstva su dodatni dokument, a sva bezbednosna uputstva će se ponovo pojaviti u relevantnim poglavljima uputstva za instalaciju i rad. Čuvajte ova bezbednosna uputstva na mestu instalacije radi buduće upotrebe.

Povezivanje napajanja pumpe i mrežnog napajanja

OPASNOST

Strujni udar

Smrt ili teška telesna povreda



- U slučaju kvara na izolaciji, može doći do pojave pulsirajuće jednosmerne struje. Prilikom instalacije pumpe pridržavajte se državnih propisa u vezi zahteva za postavljanje i izbora zaštitne strujne sklopke (RCD).

UPOZORENJE

Strujni udar

Smrt ili teška telesna povreda



- Pre bilo kakvog elektro povezivanja, isključite napajanje strujom. Mora se obezbediti da ne dođe do slučajnog uključivanja napajanja strujom.
- Ne zaboravite da naznačite gde se nalazi glavni prekidač postavljanjem nalepnice ili sličnog na kontrolni uređaj.
- Vodite računa da napon između faze i neutralnog voda ne prelazi 250 VAC.
- Elektro povezivanje se mora sprovesti u skladu sa šemama ožičenja.

Namena

Proizvod je namenjen za kontrolu jedne ili dve pumpe.

Proizvod se može konfigurisati za sledeće dve namene:

- drenažu kod vodosnabdevanja iz podzemnih voda
- punjenje rezervoara.

Proizvod se može koristiti za sledeće namene:

- vodosnabdevanje iz podzemnih voda
- sistemi za navodnjavanje
- male stanice vodosnabdevanja
- mrežne pumpne stanice
- glavne pumpne stanice
- poslovne zgrade
- gradski sistemi.

Proizvod je isključivo namenjen za upotrebu na kontrolnim tablama.

Proizvod ne sme da se izlaže jakim rastvaračima ili tečnostima koja sadrže ulja.

Servisiranje proizvoda

UPOZORENJE

Strujni udar

Smrt ili teška telesna povreda



- Pre početka bilo kakvog rada na proizvodu ili povezanim pumpama isključite svako dolazno napajanje.
- Mora se obezbediti da ne dođe do slučajnog uključivanja napajanja strujom.

Zamena baterije**PAŽNJA****Požar i propuštanje hemikalija**

Manja ili umerena telesna povreda

- Rizik od eksplozije ako se baterija zameni neodgovarajućim tipom.

Zamena kontrolnog uređaja**Zamena CIM modula****Zamena osigurača****UPOZORENJE****Strujni udar**

Smrt ili teška telesna povreda



- Pre bilo kakvog elektro povezivanja, isključite napajanje strujom.
- Mora se obezbediti da ne dođe do slučajnog uključivanja napajanja strujom.

Pronalaženje kvarova na proizvodu**UPOZORENJE****Strujni udar**

Smrt ili teška telesna povreda



- Pre bilo kakvog rada na proizvodu, isključite napajanje strujom.
- Mora se obezbediti da ne dođe do slučajnog uključivanja napajanja strujom.

Odlaganje proizvoda

Precrtani simbol kante za smeće na proizvodu znači da se proizvod mora odložiti odvojeno od kućnog otpada. Kada proizvod označen tim simbolom dostigne kraj radnog veka, odnesite ga na mesto za prikupljanje koje određuje lokalna uprava za odlaganje otpada. Odvojeno sakupljanje i reciklaža takvih proizvoda pomoći će u zaštiti životne sredine i zdravlja ljudi.

Русский (RU) Указания по технике безопасности

Перевод оригинального документа на английском языке

Настоящие инструкции по технике безопасности представляют собой краткий обзор мер безопасности, которые необходимо предпринять в ходе выполнения любых работ, связанных с данным изделием. Необходимо соблюдать настоящие инструкции по технике безопасности во время погрузки/разгрузки, монтажа, эксплуатации, технического обслуживания, сервисного обслуживания и ремонта данного изделия. Настоящие инструкции по технике безопасности являются дополнительным документом, а все инструкции по технике безопасности повторяются в соответствующих разделах руководства по монтажу и эксплуатации. Данный документ должен постоянно находиться на месте монтажа для последующего использования.

Подключение электропитания насоса и источника питания

ОПАСНО

Поражение электрическим током

Смерть или серьезная травма



- В случае повреждения изоляции ток короткого замыкания может быть пульсирующим постоянным током. При монтаже насоса соблюдайте местные нормы и правила в отношении выбора устройств защитного отключения (УЗО/УДТ).

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Поражение электрическим током

Смерть или серьезная травма



- Перед выполнением каких-либо электрических соединений отключите электропитание.Примите меры по предотвращению случайного включения электропитания.
- Не забудьте указать, где расположен главный выключатель, поместив табличку или аналогичное обозначение на блоке управления.
- Перед подачей питания убедитесь, что все работы завершены и напряжение между фазой и нейтралью не превышает 250 В перем. тока.
- Электрические подключения должны выполняться в соответствии с принципиальными электрическими схемами.

Назначение

Изделие предназначено для управления одним или двумя насосами.

Изделие может быть настроено для решения следующих двух задач:

- откачивание воды при подаче грунтовой воды;
- заполнение резервуара.

Основные сферы применения изделия:

- подача грунтовой воды;
- оросительные системы;
- небольшие водопроводные станции;
- канализационные насосные станции;
- главные насосные станции;
- коммерческие здания;
- городские системы.

Изделие предназначено только для установки в панелях управления.

Изделие не должно подвергаться воздействию сильных растворителей или маслосодержащих жидкостей.

Обслуживание изделия**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ****Поражение электрическим током**

Смерть или серьёзная травма



- Отключите источник электропитания перед началом любых работ по техобслуживанию изделия или подсоединённых насосов.
- Примите меры по предотвращению случайного включения электропитания.

Замена батареи**ВНИМАНИЕ****Пожар и утечка химических продуктов**

Травма лёгкой или средней степени тяжести



- Риск взрыва при установке сменной батареи несоответствующего типа.

Замена блока управления**Замена модуля SIM****Замена предохранителя****ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ****Поражение электрическим током**

Смерть или серьёзная травма



- Перед выполнением каких-либо электрических соединений отключите электропитание.
- Примите меры по предотвращению случайного включения электропитания.

Поиск и устранение неисправностей**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ****Поражение электрическим током**

Смерть или серьёзная травма



- Перед началом работы с изделием отключите электропитание.
- Примите меры по предотвращению случайного включения электропитания.

Утилизация изделия

Изображение перечёркнутого мусорного ведра на изделии означает, что его необходимо утилизировать отдельно от бытовых отходов. Когда изделие с таким обозначением достигнет конца своего срока службы, необходимо доставить его в пункт сбора и утилизировать в соответствии с требованиями местного законодательства в области экологии. Раздельный сбор и переработка таких изделий помогут защитить окружающую среду и здоровье человека.

Svenska (SE) Säkerhetsinstruktioner

Översättning av den engelska originalversionen

Dessa säkerhetsanvisningar ger en snabb översikt över de säkerhetsåtgärder som ska vidtas i samband med arbete på denna produkt. Beakta dessa säkerhetsanvisningar vid hantering, installation, drift, underhåll, service och reparation av denna produkt. Dessa säkerhetsanvisningar är kompletterande dokument och alla säkerhetsanvisningarna visas igen i tillämpliga avsnitt i monterings- och driftsinstruktionen. Förvara dessa säkerhetsanvisningar på installationsplatsen för kommande behov.

Anslutning av pumpförsörjningen och strömförsörjningen

FARA

Risk för elektriska stötar

Risk för dödsfall eller allvarliga personskador.



- Vid isoleringsfel kan felströmmen vara en pulserande likström. Följ nationell lagstiftning om krav på och val av restströmsenhet (RCD, JFB) vid installation av produkten.

WARNING

Risk för elektriska stötar

Risk för dödsfall eller allvarliga personskador.



- Stäng av strömförsörjningen innan elektriska anslutningar utförs. Säkerställ att strömförsörjningen inte kan kopplas på av misstag.
- Kom ihåg att ange var arbetsbrytaren är placerad genom att placera en etikett eller liknande märkning på styrenheten.
- Säkerställ att spänningen mellan fasen och nolledaren inte är högre än 250 V AC.
- Elektriska anslutningar måste utföras enligt kopplings scheman.

Avsedd användning

Produkten är konstruerad för att styra en eller två pumpar.

Produkten kan konfigureras för följande två syften:

- avvattning i grundvattenförsörjning
- fyllning av en tank

Produkten kan användas för följande applikationer:

- grundvattenförsörjning
- bevattningsystem
- små vattenverk
- nätverkspumpstationer
- huvudpumpstationer
- kommersiella byggnader
- kommunala försörjningssystem

Produkten är endast avsedd för användning i manöverpaneler.

Produkten får inte exponeras för starka lösningsmedel eller vätskor som innehåller olja.

Utföra service på produkten

WARNING

Risk för elektriska stötar

Risk för dödsfall eller allvarliga personskador.



- Bryt strömförsörjningen innan arbete påbörjas på enheten eller på anslutna pumpar.
- Säkerställ att strömförsörjningen inte kan kopplas på av misstag.

Ersättning av batteriet**VARNING****Brand och kemiskt läckage**

Risk för smärre eller måttliga personskador

- Explosionsrisk kan uppstå om batteriet ersätts med fel typ.

Utbyte av styrenheten**Byte av CIM-modul****Ersättning av säkring****VARNING****Risk för elektriska stötar**

Risk för dödsfall eller allvarliga personskador.

- Stäng av strömförsörjningen innan elektriska anslutningar utförs.
- Säkerställ att strömförsörjningen inte kan kopplas på av misstag.

Felsökning av produkten**VARNING****Risk för elektriska stötar**

Risk för dödsfall eller allvarliga personskador.

- Stäng av strömförsörjningen innan arbete påbörjas på produkten.
- Säkerställ att strömförsörjningen inte kan kopplas på av misstag.

Kassering av produkten

Symbolen med en överkorsad soptunna på en produkt betyder att den inte får kasseras som hushållsavfall. När en produkt märkt med denna symbol är trasig och inte reparerbar skall den inlämnas enligt anvisningar från lokala avfallshanteringsmyndigheter. Separat insamling och återvinning av sådana produkter hjälper till att skydda miljön och människors hälsa.

Slovensko (SI) Varnostna navodila

Prevod originalnega angleškega izvoda

V teh varnostnih navodilih najdete kratek pregled previdnostnih ukrepov, ki jih je treba upoštevati pri kakršnem koli delu s tem izdelkom. Ta varnostna navodila upoštevajte pri rokovanju z izdelkom, njegovi namestitvi, med delovanjem, vzdrževanjem, servisom in popravilom. Ta varnostna navodila so dodaten dokument. Vsa varnostna navodila se bodo ponovno pojavila v zadevnih poglavjih navodil za namestitev in delovanje. Varnostna navodila hranite na mestu namestitve izdelka za prihodnjo uporabo.

Priključitev dovoda in električnega napajanja črpalke

NEVARNOST

Električni udar

Smrt ali huda telesna poškodba



- V primeru okvare izolacije je lahko okvarni tok pulzirajoč enosmerni tok. Pri namestitvi izdelka upoštevajte nacionalno zakonodajo glede zahtev za napravo na preostali tok in izbire te naprave.

OPOZORILO

Električni udar

Smrt ali huda telesna poškodba



- Pred priključitvijo kakršnih koli električnih priključkov izklopite električno napajanje. Prav tako preprečite možnost nenamernega vklopa električnega napajanja.
- Ne pozabite označiti mesta glavnega stikala, tako da na krmilno enoto prilepite nalepko ali podoben predmet.
- Zagotovite, da napetost med faznim in nevtralnim vodom ne bo večja od 250 V izmenične napetosti.
- Električne priključke je treba izvesti v skladu s shemami ožičenja.

Predvidena uporaba

Izdelek je zasnovan za krmiljenje ene ali dveh črpalk.

Izdelek je mogoče konfigurirati za enega izmed naslednjih dveh namenov:

- odvodnjavanje v oskrbi s podtalnico,
- polnjenje rezervoarja.

Izdelek se lahko uporablja za naslednje aplikacije:

- oskrba s podtalnico,
- namakalni sistemi,
- manjši vodovodi,
- omrežne črpalne postaje,
- glavne črpalne postaje,
- komercialne zgradbe,
- komunalni sistemi.

Izdelek je predviden samo za uporabo z upravljanimi ploščami.

Izdelek ne sme biti izpostavljen močnim topilom ali tekočinam, ki vsebujejo olje.

Servisiranje izdelka

OPOZORILO

Električni udar

Smrt ali huda telesna poškodba



- Pred začetkom kakršnih koli del na izdelku ali priključenih črpalkah izklopite dohodno električno napajanje.
- Prav tako preprečite možnost nenamernega vklopa električnega napajanja.

Zamenjava baterije**OPOZORILO****Požar in iztekanje kemičnih snovi**

Manjša ali zmerna telesna poškodba

- Nevarnost eksplozije, če baterijo zamenjate z nepravilno vrsto baterije.

Zamenjava krmilne enote**Zamenjava modula CIM****Zamenjava varovalke****OPOZORILO****Električni udar**

Smrt ali huda telesna poškodba



- Pred priključitvijo kakršnih koli električnih priključkov izklopite električno napajanje.
- Prav tako preprečite možnost nenamernega vklopa električnega napajanja.

Odkrivanje napak na izdelku**OPOZORILO****Električni udar**

Smrt ali huda telesna poškodba



- Pred začetkom kakršnih koli del na napravi izklopite električno napajanje.
- Prav tako preprečite možnost nenamernega vklopa električnega napajanja.

Odstranjevanje izdelka

Simbol prečrtanega smetnjaka na izdelku označuje, da morate izdelek zavreči ločeno od gospodinjstskih odpadkov. Ko izdelek, ki je označen s tem simbolom, doseže konec življenjske dobe, ga odnesite na zbirno mesto, ki ga določijo lokalni organi za odstranjevanje odpadkov. Z ločenim zbiranjem in recikliranjem teh izdelkov pomagate pri varovanju okolja in zdravju ljudi.

Türkçe (TR) Güvenlik talimatları

İngilizce orijinal metnin çevirisi

Bu güvenlik talimatları, ürün üzerindeki herhangi bir çalışmayla bağlantılı olarak alınması gereken güvenlik önlemlerinin kısa bir özeti. Bu ürünün taşınması, kurulumu, kullanımı, bakımı, servisi ve onarımı sırasında bu güvenlik talimatlarına uyulmalıdır. Bu güvenlik talimatları destekleyici bir belgedir ve tüm güvenlik talimatları, kurulum ve kullanım talimatlarının ilgili bölümlerinde tekrar görülecektir. İleride başvurmak üzere bu güvenlik talimatlarını kurulum sahasında saklayın.

Pompa beslemesinin ve elektrik beslemesinin bağlanması

TEHLİKE

Elektrik çarpması

Ölüm veya ciddi yaralanma



- İzolasyon sorunu durumunda arıza akımı, titreşimli DC olabilir. Pompayı kurarken Kaçak Akım Cihazının (RCD) gereksinimi ve seçimi hakkındaki ulusal mevzuata uyun.

UYARI

Elektrik çarpması

Ölüm veya ciddi yaralanma



- Herhangi bir elektrik bağlantısı yapmadan önce elektrik beslemesini kapatın. Elektrik beslemesinin kazara açılmayacağından emin olun.
- Kontrol ünitesine bir etiket veya benzer bir işaret yerleştirerek ana şalterin konumunu belirtmeyi unutmayın.
- Faz ile nötr arasındaki voltajın 250 VAC'yi aşmadığından emin olun.
- Elektrik bağlantıları, kablo şemasına göre gerçekleştirilmelidir.

Kullanım amacı

Ürün, bir veya iki pompayı kontrol etmek için tasarlanmıştır.

Bu ürün aşağıdaki iki amaç için yapılandırılabilir:

- Yeraltı suyu beslemesinin drenajı
- tank doldurma.

Ürün aşağıdaki uygulamalar için kullanılabilir:

- yer altı suyu temini
- sulama sistemleri
- küçük su sistemleri
- şebeke transfer istasyonları
- ana transfer istasyonları
- ticari binalar
- belediye sistemleri.

Ürün sadece kontrol panellerinde kullanım için tasarlanmıştır.

Ürün, güçlü solventlere veya yağ içeren sıvılara maruz bırakılmamalıdır.

Ürün servisi

UYARI

Elektrik çarpması

Ölüm veya ciddi yaralanma



- Üründe veya bağlı pompalarda herhangi bir çalışmaya başlamadan önce elektrik beslemesini kapatın.
- Elektrik beslemesinin kazara açılmayacağından emin olun.

Pilin değiştirilmesi**İKAZ****Yangın ve kimyasal sızıntısı**

Hafif veya orta dereceli yaralanma

- Pilin yanlış tipte pille değiştirilmesi durumunda patlama riski bulunur.

Kontrol ünitesinin değiştirilmesi**CIM modülünün değiştirilmesi****Sigortanın değiştirilmesi****UYARI****Elektrik çarpması**

Ölüm veya ciddi yaralanma



- Herhangi bir elektrik bağlantısı yapmadan önce elektrik beslemesini kapatın.
- Elektrik beslemesinin kazara açılmayacağından emin olun.

Üründe arıza tespiti**UYARI****Elektrik çarpması**

Ölüm veya ciddi yaralanma



- Ürün üzerinde çalışmaya başlamadan önce elektrik beslemesini kapatın.
- Elektrik beslemesinin kazara açılmayacağından emin olun.

Ürünün imhası

Ürün üzerinde bulunan çarpı işaretli çöp kutusu sembolü, ürünün evsel atıklardan ayrı olarak imha edilmesi gerektiğini belirtir. Bu sembolle işaretlenmiş bir ürünü, kullanım ömrünün sonuna ulaştığında yerel atık imha yetkilileri tarafından belirlenen bir toplama noktasına götürün. Bu ürünlerin ayrı toplanması ve geri dönüştürülmesi, çevreyi ve insan sağlığını korumaya yardımcı olacaktır.

Українська (UA) Інструкція з техніки безпеки

Переклад оригінальної англійської версії

У правилах техніки безпеки надається стислий огляд заходів з безпеки, які слід вживати у зв'язку з будь-якою роботою з цим виробом. Дотримуйтесь цих правил техніки безпеки під час поводження з виробом, його монтажу, експлуатації, технічного обслуговування, сервісного обслуговування та ремонту. Ці правила техніки безпеки є додатковим документом. Усі правила техніки безпеки будуть ще раз наведені у відповідних розділах інструкції з монтажу та експлуатації. Тримайте ці правила техніки безпеки на місці монтажу для подальшого використання.

Під'єднання живлення насоса та джерела живлення

НЕБЕЗПЕЧНО

Удар електричним струмом

Смерть або серйозна травма



- У разі пошкодження ізоляції струм короткого замикання може бути пульсуючим постійним струмом. Під час монтажу насоса слід дотримуватися національного законодавства щодо вимог та вибору пристрою захисного відключення (ПЗВ).

ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Удар електричним струмом

Смерть або серйозна травма



- Перед виконанням будь-яких електричних під'єднань вимкніть електроживлення. Переконайтеся в тому, що електроживлення не може бути випадково ввімкнене.
- Слід обов'язково вказати, де розташовано головний вимикач, розмістивши етикетку або подібну наліпку на блоку керування.
- Слід переконаватися, що напруга між фазами та нейтраллю не перевищує 250 В змінного струму.
- Електричні з'єднання слід виконувати відповідно до схем електричних з'єднань.

Використання за призначенням

Виріб призначений для керування одним або двома насосами.

Виріб можна налаштувати для таких двох цілей:

- відкачування ґрунтових вод;
- наповнення резервуара.

Виріб можна використовувати для таких сфер застосування:

- запас ґрунтових вод;
- іригаційні системи;
- невеликі водопровідні станції;
- мережеві насосні станції;
- основні насосні станції;
- комунальні споруди;
- муніципальні системи.

Виріб призначений лише для використання у панелях керування.

Виріб забороняється наражати на вплив сильних розчинників або маслянистих рідин.

Обслуговування виробу

ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Удар електричним струмом

Смерть або серйозна травма



- Перед початком будь-яких робіт із виробом або підключеними насосами вимкніть подачу електроживлення.
- Переконайтеся в тому, що електроживлення не може бути випадково ввімкнене.

Заміна акумулятора**УВАГА****Пожежа та витік хімічної речовини**

Незначна травма або травма середнього ступеня тяжкості

- Небезпека вибуху, якщо акумулятор замінено на неправильний тип.

Заміна блока керування**Заміна модуля SIM****Заміна запобіжника****ПОПЕРЕДЖЕННЯ****Удар електричним струмом**

Смерть або серйозна травма



- Перед виконанням будь-яких електричних під'єднань вимкніть електроживлення.
- Переконайтеся в тому, що електроживлення не може бути випадково ввімкнене.

Пошук та усунення несправностей виробу**ПОПЕРЕДЖЕННЯ****Удар електричним струмом**

Смерть або серйозна травма



- Перед початком будь-яких робіт із виробом вимкніть електроживлення.
- Переконайтеся в тому, що електроживлення не може бути випадково ввімкнене.

Утилізація виробу

Символ перекресленого сміттового контейнера на виробі означає, що він повинен утилізуватися окремо від побутових відходів. Коли термін служби виробу, на якому є такий символ, добігає кінця, його слід відвезти до пункту збору сміття, визначеного місцевим управлінням з видалення відходів. Окрема утилізація таких виробів допоможе захистити довкілля та здоров'я людей.

中文 (CN) 安全指导

翻译原来的英文版

这些安全说明概括介绍了对于本产品进行任何操作时应采取的相关安全注意事项。在搬运、安装、运行、维护、保养和维修本产品时应遵守这些安全说明。本安全说明是一个补充文件，所有安全说明都将在安装和操作说明的相关章节中再次出现。请将这些安全说明摆放在安装现场，以备将来参考。

连接泵管路和电源



危险

电击

死亡或重度人身伤害

- 当出现绝缘故障时，故障电流可能为脉动直流电流。在安装产品时，请遵守国家法规中有关剩余电流设备（RCD）选型的要求。



警告

电击

死亡或重度人身伤害

- 在进行任何电气连接前切断电源。确保不会意外接通电源。
- 注意通过在控制单元上放置标签或类似物来指示主开关的位置。
- 确保各相和中性线之间的电压不超过 250 VAC。
- 必须根据接线图进行电气连接。

设计用途

此产品用于控制一台或两台泵。

该产品可通过配置用于以下两种用途：

- 地下水抽取排水
- 对水箱注水。

本产品可用于以下应用：

- 地下水抽取
- 灌溉系统
- 小型水厂
- 网络泵送站
- 主泵送站
- 商业大楼
- 市政系统。

该产品仅用于控制面板。

产品不得暴露于强溶剂或含油液体中。

维修产品



警告

电击

死亡或重度人身伤害

- 对产品或连接的泵进行任何操作之前必须关闭输入电源。
- 确保不会意外接通电源。

更换电池



小心

火灾和化学品泄漏

轻度或中度人身伤害

- 如果更换的电池类型不正确，可能会发生爆炸。

更换控制单元

更换 CIM 模块

更换保险丝



警告 电击

死亡或重度人身伤害

- 在进行任何电气连接前切断电源。
- 确保不会意外接通电源。

对产品进行故障查找



警告 电击

死亡或重度人身伤害

- 对产品进行任何操作之前必须关闭电源。
- 确保不会意外接通电源。

产品处置



产品上打叉的垃圾桶符号的意思是它必须与家庭垃圾分开处理。当带有此符号的产品达到使用寿命时，请将其送至当地废物处理机构指定的收集点。单独收集和回收这些产品有助于保护环境和人类健康。

استبدال وحدة التحكم

تحذير

صدمة كهربائية

الوفاة أو إصابة شخصية خطيرة

- افصل مصدر الإمداد بالطاقة قبل عمل أي توصيلات كهربائية.
- تأكد من أن إمداد الطاقة لا يمكن تشغيله دون قصد.



استبدال وحدة CIM

استبدال المصدر

تحذير

صدمة كهربائية

الوفاة أو إصابة شخصية خطيرة

- افصل مصدر الإمداد بالطاقة قبل عمل أي توصيلات كهربائية.
- تأكد من أن إمداد الطاقة لا يمكن تشغيله دون قصد.



تحديد أعطال المنتج

تحذير

صدمة كهربائية

الوفاة أو إصابة شخصية خطيرة

- افصل مصدر الإمداد بالطاقة قبل البدء في أي عمل على المنتج.
- تأكد من أن إمداد الطاقة لا يمكن تشغيله دون قصد.



التخلص من المنتج

يعني رمز حاوية القمامة ذات العجلات المشطوب عليه الظاهر على أحد المنتجات أنه يجب التخلص من المنتج بشكل منفصل عن النفايات المنزلية. عندما تنتهي صلاحية أحد المنتجات المزودة بهذا الرمز، خذها إلى نقطة التجميع المُخصصة من قِبَل سلطات التخلص من النفايات المحلية. سيساعد تجميع تلك المنتجات وإعادة تدويرها بشكل منفصل في حماية البيئة وصحة الإنسان.



العربية (AR) تعليمات السلامة

ترجمة النسخة الإنجليزية الأصل

تقدم تعليمات السلامة هذه نظرة عامة سريعة على احتياطات السلامة التي ينبغي اتخاذها فيما يتعلق بأي عمل بهذا المنتج. التزم بتعليمات السلامة هذه أثناء مناولة وتركيب وتشغيل وصيانة وخدمة وإصلاح هذا المنتج. تعليمات السلامة هذه هي وثيقة تكميلية وسوف تظهر جميع تعليمات السلامة مرة أخرى في الأقسام ذات الصلة من تعليمات التركيب والتشغيل. احتفظ بهذه التعليمات للسلامة في موقع التركيب للرجوع إليها مستقبلاً.

توصيل مصدر إمداد المضخة ومصدر الإمداد بالطاقة

خطر

صدمة كهربائية

الوفاة أو إصابة شخصية خطيرة



- في حالة حدوث عطل في العزل، قد يكون التيار الموجود أثناء العطل تيارًا مستمرًا نابضًا. التزم بالتحذيرات الوطنية فيما يتعلق بمتطلبات جهاز التيار المتبقي (RCD) واختياره عند تركيب المنتج.

تحذير

صدمة كهربائية

الوفاة أو إصابة شخصية خطيرة



- افصل مصدر الإمداد بالطاقة قبل عمل أي توصيلات كهربائية تأكد من أن إمداد الطاقة لا يمكن تشغيله دون قصد.
- تذكر تحديد مكان مقفاح التيار الكهربائي الرئيسي عن طريق وضع ملصق أو علامة مشابهة على وحدة التحكم.
- احرص على ألا يتجاوز الجهد الكهربائي بين الطور والمحيد 250 فولت تيار متناوب.
- يجب إتمام التوصيلات الكهربائية وفقًا لمخططات الأسلاك.

الغرض من الاستخدام

تم تصميم المنتج للتحكم في مضخة واحدة أو مضختين.

يمكن تهيئة المنتج للغرضين التاليين:

- نضح المياه في موارد المياه الجوفية
- ملء الخزان.

يمكن استخدام المنتج في التطبيقات التالية:

- موارد المياه الجوفية
- أنظمة الري
- محطات المياه الصغيرة
- محطات الضخ للشبكات
- محطات الضخ الرئيسية
- المباني التجارية
- أنظمة البلدية.

المنتج مخصص للاستخدام مع لوحات التحكم فقط.

يجب ألا يتعرض المنتج إلى مذبذبات قوية أو سوائل تحتوي على زيوت.

خدمة المنتج

تحذير

صدمة كهربائية

الوفاة أو إصابة شخصية خطيرة



- قم بفصل مصدر الإمداد الوارد بالطاقة قبل أن تبدأ أي عمل على المنتج أو المضخات المتصلة.
- تأكد من أن إمداد الطاقة لا يمكن تشغيله دون قصد.

استبدال البطارية

تنبيه

الحرق والتسرب الكيميائي

إصابة شخصية صغيرة أو متوسطة




- خطر حدوث انفجار إذا تم استبدال البطارية بأخرى من نوع غير مناسب.

China RoHS

1. China RoHS, table C

产品中有害物质的名称及含量

部件名称	有害物质					
	铅 (Pb)	汞 (Hg)	镉 (Cd)	六价铬 (Cr6+)	多溴联苯 (PBB)	多溴联苯醚 (PBDE)
印刷电路板	X	O	O	O	O	O
紧固件	X	O	O	O	O	O
<p>本表格依据 SJ/T 11364 的规定编制</p> <p>O: 表示该有害物质在该部件所有均质材料中的含量均在 GB/T 26572 规定的限量要求以下。 X: 表示该有害物质至少在该部件的某一均质材料中的含量超出 GB/T 26572 该规定的限量要求。</p> <p> 该产品环保使用期限为 10 年，标识如左图所示。 此环保期限只适用于产品在安装与使用说明书中所规定的条件下工作</p>						

EU declaration of conformity, LC 242

GB: EU declaration of conformity

We, Grundfos, declare under our sole responsibility that the product LC 242, to which the declaration below relates, is in conformity with the Council Directives listed below on the approximation of the laws of the EU member states.

CZ: Prohlášení o shodě EU

My firma Grundfos prohlašujeme na svou plnou odpovědnost, že výrobek LC 242, na který se toto prohlášení vztahuje, je v souladu s níže uvedenými ustanoveními směrnice Rady pro sblížení právních předpisů členských států Evropského společenství.

DK: EU-overensstemmelseserklæring

Vi, Grundfos, erklærer under ansvar at produktet LC 242 som erklæringen nedenfor omhandler, er i overensstemmelse med Rådets direktiver der er nævnt nedenfor, om indbyrdes tilnærmelse til EU-medlemsstaternes lovgivning.

ES: Declaración de conformidad de la UE

Grundfos declara, bajo su exclusiva responsabilidad, que el producto LC 242 al que hace referencia la siguiente declaración cumple lo establecido por las siguientes Directivas del Consejo sobre la aproximación de las legislaciones de los Estados miembros de la UE.

FR: Déclaration de conformité UE

Nous, Grundfos, déclarons sous notre seule responsabilité, que le produit LC 242, auquel se réfère cette déclaration, est conforme aux Directives du Conseil concernant le rapprochement des législations des États membres UE relatives aux normes énoncées ci-dessous.

HR: EU deklaracija sukladnosti

Mi, Grundfos, izjavljujemo s punom odgovornošću da je proizvod LC 242, na koja se izjava odnosi u nastavku, u skladu s dolje navedenim direktivama Vijeća o usklađivanju zakona država članica EU-a.

IT: Dichiarazione di conformità UE

Grundfos dichiara sotto la sua esclusiva responsabilità che il prodotto LC 242, al quale si riferisce questa dichiarazione, è conforme alle seguenti direttive del Consiglio riguardanti il riavvicinamento delle legislazioni degli Stati membri UE.

BG: Декларация за съответствие на EO

Ние, фирма Grundfos, заявяваме с пълна отговорност, че продуктът LC 242, за който се отнася настоящата декларация, отговаря на следните директиви на Съвета за уеднаквяване на правните разпоредби на държавите-членки на EO.

DE: EU-Konformitätserklärung

Wir, Grundfos, erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt LC 242, auf das sich diese Erklärung bezieht, mit den folgenden Richtlinien des Rates zur Angleichung der Rechtsvorschriften der EU-Mitgliedsstaaten übereinstimmt.

EE: EÜvastavusdeklaratsioon

Meie, Grundfos, kinnitame ja kanname ainuisikulist vastutust selle eest, et toode LC 242, mille kohta all olev deklaratsioon käib, on kooskõlas Nõukogu Direktiividega, mis on nimetatud all pool vastavalt vastuvõetud õigusaktidele ühtlustamise kohta EÜ liikmesriikides.

FI: EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus

Grundfos vakuuttaa omalla vastuullaan, että tuote LC 242, jota tämä vakuutus koskee, on EU:n jäsenvaltioiden lainsäädännön lähentämiseen tähtäävien Euroopan neuvoston direktiivien vaatimusten mukainen seuraavasti.

GR: Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ

Εμείς, η Grundfos, δηλώνουμε με αποκλειστικά δική μας ευθύνη ότι το προϊόν LC 242, στο οποίο αναφέρεται η παρακάτω δήλωση, συμμορφώνεται με τις παρακάτω Οδηγίες του Συμβουλίου περί προσέγγισης των νομοθεσιών των κρατών μελών της ΕΕ.

HU: EU megfeleléségi nyilatkozat

Mi, a Grundfos vállalat, teljes felelősséggel kijelentjük, hogy a(z) LC 242 termék, amelyre az alábbi nyilatkozat vonatkozik, megfelel az Európai Unió tagállamainak jogi irányelveit összehangoló tanács alábbi előírásainak.

LT: ES atitikties deklaracija

Mes, Grundfos, su visa atsakomybe pareiškiamo, kad produktas LC 242, kuriam skirta ši deklaracija, atitinka žemiau nurodytas Tarybos Direktyvas dėl ES šalių narių įstatymų suderinimo.

LV: ES atbilstības deklarācija

Sabiedrība Grundfos ar pilnu atbildību paziņo, ka produkts LC 242, uz kuru attiecas tālāk redzamā deklarācija, atbilst tālāk norādītajām Padomes direktīvām par ES dalībvalstu normatīvo aktu tuvināšanu.

PL: Deklaracja zgodności UE

My, Grundfos, oświadczamy z pełną odpowiedzialnością, że nasz produkt LC 242, którego deklaracja niniejsza dotyczy, jest zgodny z następującymi dyrektywami Rady w sprawie zbliżenia przepisów prawnych państw członkowskich.

RO: Declarația de conformitate UE

Noi Grundfos declarăm pe propria răspundere că produsul LC 242, la care se referă această declarație, este în conformitate cu Directivele de Consiliu specificate mai jos privind armonizarea legilor statelor membre UE.

RU: Декларация о соответствии нормам ЕС

Мы, компания Grundfos, со всей ответственностью заявляем, что изделие LC 242, к которому относится нижеприведённая декларация, соответствует нижеприведённым Директивам Совета Евросоюза о тождественности законов стран-членов ЕС.

SI: Izjava o skladnosti EU

V Grundfosu s polno odgovornostjo izjavljamo, da je izdelek LC 242, na katerega se spodnja izjava nanaša, v skladu s spodnjimi direktivami Sveta o približevanju zakonodaje za izenačevanje pravnih predpisov držav članic EU.

UA: Декларация відповідності директивам EU

Ми, компанія Grundfos, під нашу одноосібну відповідальність заявляємо, що виріб LC 242, до якого відноситься нижченаведена декларація, відповідає директивам EU, переліченим нижче, щодо тотожності законів країн-членів ЄС.

(EU) :إقرار مطابقة الاتحاد الأوروبي (AR)

نقر نحن، جرونډفوس، بمقتضى مسؤوليتنا الفردية بأن المنتج LC 242 الذي يختص به الإقرار أدناه، يكون مطابقاً لتوجيهات المجلس المذكورة أدناه بشأن التقريب بين قوانين الدول أعضاء الاتحاد الأوروبي (EU).

NL: EU-conformiteitsverklaring

Wij, Grundfos, verklaren geheel onder eigen verantwoordelijkheid dat product LC 242, waarop de onderstaande verklaring betrekking heeft, in overeenstemming is met de onderstaande Richtlijnen van de Raad inzake de onderlinge aanpassing van de wetgeving van de EU-lidstaten.

PT: Declaração de conformidade UE

A Grundfos declara sob sua única responsabilidade que o produto LC 242, ao qual diz respeito a declaração abaixo, está em conformidade com as Directivas do Conselho sobre a aproximação das legislações dos Estados Membros da UE.

RS: Deklaracija o usklađenosti EU

Mi, kompanija Grundfos, izjavljujemo pod punom vlastitom odgovornošću da je proizvod LC 242, na koji se odnosi deklaracija ispod, u skladu sa dole prikazanim direktivama Saveta za usklađivanje zakona država članica EU.

SE: EU-försäkran om överensstämmelse

Vi, Grundfos, försäkrar under ansvar att produkten LC 242, som omfattas av nedanstående försäkran, är i överensstämmelse med de rådsdirektiv om inbördes närmande till EU-medlemsstaternas lagstiftning som listas nedan.

TR: AB uygunluk bildirgesi

Grundfos olarak, aşağıdaki bildirim konusu olan LC 242 ürünlerinin, AB üye ülkelerinin direktiflerinin yakınlaştırılmasıyla ilgili durumun aşağıdaki Konsey Direktifleriyle uyumlu olduğunu ve bununla ilgili olarak tüm sorumluluğun bize ait olduğunu beyan ederiz.

CN: 欧盟符合性声明

我们，格兰富，在我们的全权责任下声明，产品 LC 242 系列，其制造和性能完全符合以下所列欧盟委员会指令。

Standard products

- Radio Equipment Directive (2014/53/EU).

Standards used:

- EN 61439-1:2011
- EN 61439-2:2011
- EN 301 489-1 V2.2.0
- EN 301 489-17 V3.2.0
- EN 300 328 V2.1.1

Products with CIM 260 and/or CIM 280

- Radio Equipment Directive (2014/53/EU).

Standards used:

EN 61439-1:2011
EN 61439-2:2011
EN 301 489-1 V2.2.0
EN 301 489-17 V3.2.0
EN 301 489-52 V1.1.0
EN 301 511 V12.5.1
EN 301 908-1 V11.1.1
EN 301 908-2 V11.1.1
EN 301 908-13 V11.1.2
EN 300 328 V2.1.1

All products

- RoHS Directives (2011/65/EU and 2015/863/EU).

Standard used:

EN IEC 63000:2018

This EU declaration of conformity is only valid when published as part of the Grundfos safety instructions (publication number 99630283).

Bjerringbro, 1/December/2020



Dorte Jepsen
Senior Manager

Grundfos Holding A/S
Poul Due Jensens Vej 7
8850 Bjerringbro, Denmark

Manufacturer and person empowered to sign the EU declaration of conformity.

EU declaration of conformity, CU 242

GB: EU declaration of conformity

We, Grundfos, declare under our sole responsibility that the product CU 242, to which the declaration below relates, is in conformity with the Council Directives listed below on the approximation of the laws of the EU member states.

CZ: Prohlášení o shodě EU

My firma Grundfos prohlašujeme na svou plnou odpovědnost, že výrobek CU 242, na který se toto prohlášení vztahuje, je v souladu s níže uvedenými ustanoveními směrnice Rady pro sblížení právních předpisů členských států Evropského společenství.

DK: EU-overensstemmelseserklæring

Vi, Grundfos, erklærer under ansvar at produktet CU 242 som erklæringen nedenfor omhandler, er i overensstemmelse med Rådets direktiver der er nævnt nedenfor, om indbyrdes tilnærmelse til EU-medlemsstaternes lovgivning.

ES: Declaración de conformidad de la UE

Grundfos declara, bajo su exclusiva responsabilidad, que el producto CU 242 al que hace referencia la siguiente declaración cumple lo establecido por las siguientes Directivas del Consejo sobre la aproximación de las legislaciones de los Estados miembros de la UE.

FR: Déclaration de conformité UE

Nous, Grundfos, déclarons sous notre seule responsabilité, que le produit CU 242, auquel se réfère cette déclaration, est conforme aux Directives du Conseil concernant le rapprochement des législations des États membres UE relatives aux normes énoncées ci-dessous.

HR: EU deklaracija sukladnosti

Mi, Grundfos, izjavljujemo s punom odgovornošću da je proizvod CU 242, na koja se izjava odnosi u nastavku, u skladu s dolje navedenim direktivama Vijeća o usklađivanju zakona država članica EU-a.

IT: Dichiarazione di conformità UE

Grundfos dichiara sotto la sua esclusiva responsabilità che il prodotto CU 242, al quale si riferisce questa dichiarazione, è conforme alle seguenti direttive del Consiglio riguardanti il riavvicinamento delle legislazioni degli Stati membri UE.

BG: Декларация за съответствие на ЕО

Ние, фирма Grundfos, заявяваме с пълна отговорност, че продуктът CU 242, за който се отнася настоящата декларация, отговаря на следните директиви на Съвета за уеднаквяване на правните разпоредби на държавите-членки на ЕО.

DE: EU-Konformitätserklärung

Wir, Grundfos, erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt CU 242, auf das sich diese Erklärung bezieht, mit den folgenden Richtlinien des Rates zur Angleichung der Rechtsvorschriften der EU-Mitgliedsstaaten übereinstimmt.

EE: EÜvastavusdeklaratsioon

Meie, Grundfos, kinnitame ja kanname ainuisikulist vastutust selle eest, et toode CU 242, mille kohta all olev deklaratsioon käib, on kooskõlas Nõukogu Direktiividega, mis on nimetatud all pool vastavalt vastuvõetud õigusaktidele ühtlustamise kohta EÜ liikmesriikides.

FI: EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus

Grundfos vakuuttaa omalla vastuullaan, että tuote CU 242, jota tämä vakuutus koskee, on EU:n jäsenvaltioiden lainsäädännön lähentämiseen tähtäävien Euroopan neuvoston direktiivien vaatimusten mukainen seuraavasti.

GR: Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ

Εμείς, η Grundfos, δηλώνουμε με αποκλειστικά δική μας ευθύνη ότι το προϊόν CU 242, στο οποίο αναφέρεται η παρακάτω δήλωση, συμμορφώνεται με τις παρακάτω Οδηγίες του Συμβουλίου περί προσέγγισης των νομοθεσιών των κρατών μελών της ΕΕ.

HU: EU megfelelőségi nyilatkozat

Mi, a Grundfos vállalat, teljes felelősséggel kijelentjük, hogy a(z) CU 242 termék, amelyre az alábbi nyilatkozat vonatkozik, megfelel az Európai Unió tagállamainak jogi irányelveit összehangoló tanács alábbi előírásainak.

LT: ES atitikties deklaracija

Mes, Grundfos, su visa atsakomybe pareiškiamo, kad produktas CU 242, kuriam skirta ši deklaracija, atitinka žemiau nurodytas Tarybos Direktyvas dėl ES šalių narių įstatymų suderinimo.

LV: ES atbilstības deklarācija

Sabiedrība Grundfos ar pilnu atbildību paziņo, ka produkts CU 242, uz kuru attiecas tālāk redzamā deklarācija, atbilst tālāk norādītajām Padomes direktīvām par ES daļiņvalstu normatīvo aktu tuvināšanu.

NL: EU-conformiteitsverklaring

Wij, Grundfos, verklaren geheel onder eigen verantwoordelijkheid dat product CU 242, waarop de onderstaande verklaring betrekking heeft, in overeenstemming is met de onderstaande Richtlijnen van de Raad inzake de onderlinge aanpassing van de wetgeving van de EU-lidstaten.

PL: Deklaracja zgodności UE

My, Grundfos, oświadczamy z pełną odpowiedzialnością, że nasz produkt CU 242, którego deklaracja niniejsza dotyczy, jest zgodny z następującymi dyrektywami Rady w sprawie zbliżenia przepisów prawnych państw członkowskich.

PT: Declaração de conformidade UE

A Grundfos declara sob sua única responsabilidade que o produto CU 242, ao qual diz respeito a declaração abaixo, está em conformidade com as Directivas do Conselho sobre a aproximação das legislações dos Estados Membros da UE.

RO: Declarația de conformitate UE

Noi Grundfos declarăm pe propria răspundere că produsul CU 242, la care se referă această declarație, este în conformitate cu Directivele de Consiliu specificate mai jos privind armonizarea legilor statelor membre UE.

RS: Deklaracija o usklađenosti EU

Mi, kompanija Grundfos, izjavljujemo pod punom vlastitom odgovornošću da je proizvod CU 242, na koji se odnosi deklaracija ispod, u skladu sa dole prikazanim direktivama Saveta za usklađivanje zakona država članica EU.

RU: Декларация о соответствии нормам ЕС

Мы, компания Grundfos, со всей ответственностью заявляем, что изделие CU 242, к которому относится нижеприведённая декларация, соответствует нижеприведённым Директивам Совета Евросоюза о тождественности законов стран-членов ЕС.

SE: EU-försäkran om överensstämmelse

Vi, Grundfos, försäkrar under ansvar att produkten CU 242, som omfattas av nedanstående försäkran, är i överensstämmelse med de rådsdirektiv om inbördes närmande till EU-medlemsstaternas lagstiftning som listas nedan.

SI: Izjava o skladnosti EU

V Grundfosu s polno odgovornostjo izjavljamo, da je izdelek CU 242, na katerega se spodnja izjava nanaša, v skladu s spodnjimi direktivami Sveta o približevanju zakonodaje za izenačevanje pravnih predpisov držav članic EU.

TR: AB uygunluk bildirgesi

Grundfos olarak, aşağıdaki bildirim konusu olan CU 242 ürünlerinin, AB üye ülkelerinin direktiflerinin yakınlaştırılmasıyla ilgili durumun aşağıdaki Konsey Direktifleriyle uyumlu olduğunu ve bununla ilgili olarak tüm sorumluluğun bize ait olduğunu beyan ederiz.

UA: Декларація відповідності директивам EU

Ми, компанія Grundfos, під нашу одноосібну відповідальність заявляємо, що виріб CU 242, до якого відноситься нижченаведена декларація, відповідає директивам EU, переліченим нижче, щодо тотожності законів країн-членів ЄС.

CN: 欧盟符合性声明

我们，格兰富，在我们的全权责任下声明，产品 CU 242 系列，其制造和性能完全符合以下所列欧盟委员会指令。

AR: إقرار مطابقة الاتحاد الأوروبي (EU)

نقر نحن، جرونڤوس، بمقتضى مسؤوليتنا الفردية بأن المنتج CU 242 الذي يختص به الإقرار أدناه، يكون مطابقاً لتوجيهات المجلس المذكورة أدناه بشأن التقريب بين قوانين الدول أعضاء الاتحاد الأوروبي (EU).

- **Radio Equipment Directive (2014/53/EU)**
Standards used:
EN 61010-1:2010+A1:2019
EN 61010-2-201:2018
EN 61326-1:2013
EN 301 489-1 V2.2.0
EN 301 489-17 V3.2.0
EN 300 328 V2.1.1
- **RoHS Directives (2011/65/EU and 2015/863/EU)**
Standard used:
EN IEC 63000:2018

This EU declaration of conformity is only valid when published as part of the Grundfos safety instructions (publication number 99630283).

Bjerringbro, 8th April 2022



Mikael Wessel

Technical Product Owner, WU Controls

Grundfos Holding A/S

Poul Due Jensens Vej 7

8850 Bjerringbro, Denmark

Manufacturer, person authorized to compile technical file and empowered to sign the EU declaration of conformity.

UK declaration of conformity, LC 242

UK declaration of conformity

We, Grundfos, declare under our sole responsibility that the products to which the declaration below relates, are in conformity with UK regulations, standards and specifications to which conformity is declared, as listed below:

Valid for products:

LC 242

Standard products

- Radio Equipment Regulations 2017
Standards used:
BS EN 61439-1:2011, 61439-2:2011, BS EN 301 489-1 V2.2.0, BS EN 301 489-17 V3.2.0, BS EN 300 328 V2.1.1.

Products with CIM 260 and/or CIM 280

- Radio Equipment Regulations 2017.
Standards used: BS EN 61439-1:2011, 61439-2:2011, BS EN 301 489-1 V2.2.0, BS EN 301 489-17 V3.2.0, BS EN 301 489-52 V1.1.0, BS EN 301 511 V12.5.1, BS EN 301 908-1 V11.1.1, BS EN 301 908-2 V11.1.1, BS EN 301 908-13 V11.1.2, BS EN 300 328 V2.1.1

All products

- The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2019.
Standard used: BS EN IEC 63000:2018.

Bjerringbro, 1/December/2020



Dorte Jepsen
Senior Manager
Grundfos Holding A/S
Poul Due Jensens Vej 7
8850 Bjerringbro, Denmark

Manufacturer and person empowered to sign the UK
declaration of conformity.

[10000340494]

UK declaration of conformity, CU 242

UK declaration of conformity

We, Grundfos, declare under our sole responsibility that the products to which the declaration below relates, are in conformity with UK regulations, standards and specifications to which conformity is declared, as listed below:

Valid for Grundfos products:

CU 242

- **Radio Equipment Regulations 2017**

Standards used:

EN 61010-1:2010+A1:2019

EN 61010-2-201:2018

EN 61326-1:2013

EN 301 489-1 V2.2.0

EN 301 489-17 V3.2.0

EN 300 328 V2.1.1

- **The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2019**

Standard used:

EN IEC 63000:2018

This UK declaration of conformity is only valid when published as part of the Grundfos safety instructions (publication number 99630283).

Bjerringbro, 8th April 2022



Mikael Wessel

Technical Product Owner, WU Controls

Grundfos Holding A/S

Poul Due Jensens Vej 7

8850 Bjerringbro, Denmark

Manufacturer, person authorized to compile technical file and empowered to sign the UK declaration of conformity.

10000340461

Moroccan declaration of conformity, LC 242

**GB: Moroccan declaration of conformity**

We, Grundfos, declare under our sole responsibility that the products to which the declaration below relates, are in conformity with Moroccan laws, orders, standards and specifications to which conformity is declared, as listed below:

Valid for products:

LC 242

Law No 24-09, 2011 Safety of products and services and the following orders:

Order No 2573-14, 2015 Safety Requirements for Low Voltage Electrical Equipment

Standards used: NM EN 61439-1:2014, NM EN 61439-2:2014

This Moroccan declaration of conformity is only valid when accompanying Grundfos instructions.

**FR: Déclaration de conformité marocaine**

Nous, Grundfos, déclarons sous notre seule responsabilité que les produits auxquels se réfère cette déclaration, sont conformes aux lois, ordonnances, normes et spécifications marocaines pour lesquelles la conformité est déclarée, comme indiqué ci-dessous :

Valable pour les produits Grundfos :

LC 242

Sécurité des produits et services, loi n° 24-09, 2011 et décrets suivants :

Exigences de sécurité pour les équipements électriques basse tension, ordonnance n° 2573-14, 2015

Normes utilisées : NM EN 61439-1:2014, NM EN 61439-2:2014

Cette déclaration de conformité marocaine est uniquement valide lorsqu'elle accompagne la notice d'installation et de fonctionnement Grundfos.

**AR: إقرار المطابقة المغربي**

نحن، جروندفوس، نقر تحت مسؤوليتنا وحدنا بأن المنتجات التي يتعلق بها الإقرار أدناه، تتوافق مع القوانين والقرارات والمعايير والمواصفات المغربية التي تم إقرار المطابقة بشأنها، كما هو موضح أدناه:
سار على منتجات جروندفوس:

LC 242

قانون رقم 09-24، 2011 بشأن سلامة المنتجات والخدمات والقرارات التالية:

القرار رقم 14-2573، 2015 متطلبات السلامة للمعدات الكهربائية ذات الجهد المنخفض
المعايير المستخدمة:

NM EN 61439-1:2014, NM EN 61439-2:2014

يكون إقرار المطابقة المغربي صالحًا فقط عند نشره كجزء من تعليمات جروندفوس.

Bjerringbro, 1/December/2020

Dorte Jepsen

Senior Manager

Grundfos Holding A/S

Poul Due Jensens Vej 7

8850 Bjerringbro, Denmark

GB: Manufacturer and person empowered to sign the Moroccan declaration of conformity.

FR: Fabricant et personne habilitée à signer la Déclaration de conformité marocaine.

AR: الجهة المصنعة والشخص المفوض بتوقيع إقرار المطابقة المغربي.

[10000340495]

Ukrainian declaration of conformity, LC 242



GB: Ukrainian declaration of conformity

We, Grundfos, declare under our sole responsibility that the products to which the declaration below relates, are in conformity with Ukrainian resolutions, standards and specifications to which conformity is declared, as listed below:

Valid for Grundfos products:

LC 242

Standard products.

Resolution No. 355, 2017 - Technical Regulation on Radio Equipment

Standards used:

ДСТУ EN 61439-1:2016

ДСТУ EN 61439-2:2016

ДСТУ ETSI EN 301 489-1 V1.9.2:2014

ETSI EN 301 489-17 V3.2.0

ETSI EN 300 328 V2.1.1

Products with CIM 260 or CIM 280.

Resolution No. 355, 2017 - Technical Regulation on Radio Equipment

Standards used:

ДСТУ EN 61439-1:2016

ДСТУ EN 61439-2:2016

ДСТУ ETSI EN 301 489-1 V1.9.2:2014

ETSI EN 301 489-17 V3.2.0

ETSI EN 301 489-52 V1.1.0

ETSI EN 300 328 V2.1.1

ETSI EN 301 511 V12.5.1

ETSI EN 301 908-1 V11.1.1

ETSI EN 301 908-2 V11.1.1

ETSI EN 301 908-13 V11.1.2

All products.

Resolution No. 139, 2017 - Technical Regulations on Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment

Standards used:

ДСТУ EN IEC 63000:2020

Importer address:

LLC Grundfos Ukraine, Business Center Europe

103, Stolychne Shose, UA-03026 Kyiv, Ukraine

Phone: (+380) 44 237 0400

Email: ukraine@grundfos.com

This Ukrainian declaration of conformity is only valid when accompanying Grundfos instructions.



UA: Українська декларація відповідності

Ми, Grundfos, заявляємо про свою виключну відповідальність за те, що продукція, до якої відноситься ця декларація, відповідає вимогам українським постановам, стандартам та технічним умовам, щодо яких заявлена відповідність, як зазначено нижче:

Дійсно для продуктів Grundfos:

LC 242

Стандартні продукти.

Постанова № 355 від 2017 р., Технічний регламент радіообладнання

Застосовані стандарти:

ДСТУ EN 61439-1:2016

ДСТУ EN 61439-2:2016

ДСТУ ETSI EN 301 489-1 V1.9.2:2014

ETSI EN 301 489-17 V3.2.0

ETSI EN 300 328 V2.1.1

Продукти із CIM 260 або CIM 280.

Постанова № 355 від 2017 р., Технічний регламент радіообладнання

Застосовані стандарти:

ДСТУ EN 61439-1:2016

ДСТУ EN 61439-2:2016

ДСТУ ETSI EN 301 489-1 V1.9.2:2014

ETSI EN 301 489-17 V3.2.0

ETSI EN 301 489-52 V1.1.0

ETSI EN 300 328 V2.1.1

ETSI EN 301 511 V12.5.1

ETSI EN 301 908-1 V11.1.1

ETSI EN 301 908-2 V11.1.1

ETSI EN 301 908-13 V11.1.2

Усі продукти.

Постанова № 139 від 2017 р., Технічний регламент обмеження використання деяких небезпечних речовин в електричному та електронному обладнанні

Застосовані стандарти:

ДСТУ EN IEC 63000:2020

Адреса імпортера:

ТОВ "Грундфос Україна", Бізнес Центр "Європа"

Столичне шосе, 103, м. Київ, 03026, Україна

Телефон: (+380) 44 237 0400

Ел. пошта: ukraine@grundfos.com

Ця українська декларація відповідності дійсна лише за наявності інструкцій Grundfos.

Bjerringbro, 2nd March 2022



Mikael Wessel
Technical Product Owner, WU Controls
Grundfos Holding A/S
Poul Due Jensens Vej 7
8850 Bjerringbro, Denmark

GB: Manufacturer and person empowered to sign the Ukrainian declaration of conformity

UA: Виробник та особа, уповноважена підписати українську декларацію відповідності

10000442605

Ukrainian declaration of conformity, CU 242



GB: Ukrainian declaration of conformity

We, Grundfos, declare under our sole responsibility that the products to which the declaration below relates, are in conformity with Ukrainian resolutions, standards and specifications to which conformity is declared, as listed below:

Valid for Grundfos products:

CU 242

Resolution No. 355, 2017 - Technical Regulation on Radio Equipment

Standards used:

ДСТУ EN 61010-1:2014/Зміна № 1:2019

ДСТУ EN 61010-2-201:2014

ДСТУ EN 61326-1:2016

ДСТУ EN 301 489-1:2019

EN 301 489-17 V3.2.0

EN 300 328 V2.1.1

Resolution No. 139, 2017 - Technical Regulations on Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment

Standards used:

ДСТУ EN IEC 63000:2020

Importer address:

LLC Grundfos Ukraine, Business Center Europe

103, Stolychne Shose, UA-03026 Kyiv, Ukraine

Phone: (+380) 44 237 0400

Email: ukraine@grundfos.com

This Ukrainian declaration of conformity is only valid when accompanying Grundfos instructions.



UA: Українська декларація відповідності

Ми, Grundfos, заявляємо про свою виключну відповідальність за те, що продукція, до якої відноситься ця декларація, відповідає вимогам українським постановам, стандартам та технічним умовам, щодо яких заявлена відповідність, як зазначено нижче:

Дійсно для продуктів Grundfos:

CU 242

Постанова № 355 від 2017 р., Технічний регламент радіообладнання

Застосовані стандарти:

ДСТУ EN 61010-1:2014/Зміна № 1:2019

ДСТУ EN 61010-2-201:2014

ДСТУ EN 61326-1:2016

ДСТУ EN 301 489-1:2019

EN 301 489-17 V3.2.0

EN 300 328 V2.1.1

Постанова № 139 від 2017 р., Технічний регламент обмеження використання деяких небезпечних речовин в електричному та електронному обладнанні

Застосовані стандарти:

ДСТУ EN IEC 63000:2020

Адреса імпортера:

ТОВ "Грундфос Україна", Бізнес Центр "Європа"

Столичне шосе, 103, м. Київ, 03026, Україна

Телефон: (+380) 44 237 0400

Ел. пошта: ukraine@grundfos.com

Ця українська декларація відповідності дійсна лише за наявності інструкцій Grundfos.

Bjerringbro, 8th April 2022

Grundfos Holding A/S
Poul Due Jensens Vej 7
8850 Bjerringbro, Denmark

Mikael Wessel

Technical Product Owner, WU Controls

GB: Manufacturer and person empowered to sign the Ukrainian declaration of conformity

UA: Виробник та особа, уповноважена підписати українську декларацію відповідності

10000442293

Argentina

Bombas GRUNDFOS de Argentina S.A.
Ruta Panamericana km. 37.500/Industin
1619 - Garin Pcia. de B.A.
Tel.: +54-3327 414 444
Fax: +54-3327 45 3190

Australia

GRUNDFOS Pumps Pty. Ltd.
P.O. Box 2040
Regency Park
South Australia 5942
Tel.: +61-8-8461-4611
Fax: +61-8-8340-0155

Austria

GRUNDFOS Pumpen Vertrieb
Ges.m.b.H.
Grundfosstraße 2
A-5082 Grödig/Salzburg
Tel.: +43-6246-883-0
Fax: +43-6246-883-30

Belgium

N.V. GRUNDFOS Bellux S.A.
Boomssesteenweg 81-83
B-2630 Aartselaar
Tel.: +32-3-870 7300
Fax: +32-3-870 7301

Belarus

Представительство ГРУНДФОС в
Минске
220125, Минск
ул. Шафарнянская, 11, оф. 56, БЦ
«Порт»
Тел.: +375 17 397 397 3
+375 17 397 397 4
Факс: +375 17 397 397 1
E-mail: minsk@grundfos.com

Bosnia and Herzegovina

GRUNDFOS Sarajevo
Zmaja od Bosne 7-7A
BiH-71000 Sarajevo
Tel.: +387 33 592 480
Fax: +387 33 590 465
www.ba.grundfos.com
E-mail: grundfos@bih.net.ba

Brazil

BOMBAS GRUNDFOS DO BRASIL
Av. Humberto de Alencar Castelo
Branco, 630
CEP 09850 - 300
São Bernardo do Campo - SP
Tel.: +55-11 4393 5533
Fax: +55-11 4343 5015

Bulgaria

Grundfos Bulgaria EOOD
Slatina District
Iztocna Tangenta street no. 100
BG - 1592 Sofia
Tel.: +359 2 49 22 200
Fax: +359 2 49 22 201
E-mail: bulgaria@grundfos.bg

Canada

GRUNDFOS Canada inc.
2941 Brighton Road
Oakville, Ontario
L6H 6C9
Tel.: +1-905 829 9533
Fax: +1-905 829 9512

China

GRUNDFOS Pumps (Shanghai) Co. Ltd.
10F The Hub, No. 33 Suhong Road
Minhang District
Shanghai 201106 PRC
Tel.: +86 21 612 252 22
Fax: +86 21 612 253 33

Colombia

GRUNDFOS Colombia S.A.S.
Km 1.5 via Siberia-Cota Conj. Potrero
Chico,
Parque Empresarial Arcos de Cota Bod.
1A.
Cota, Cundinamarca
Tel.: +57(1)-2913444
Fax: +57(1)-8764586

Croatia

GRUNDFOS CROATIA d.o.o.
Buzinski prilaz 38, Buzin
HR-10010 Zagreb
Tel.: +385 1 6595 400
Fax: +385 1 6595 499
www.hr.grundfos.com

Czech Republic

GRUNDFOS Sales Czechia and Slovakia
s.r.o.
Čajkovského 21
779 00 Olomouc
Tel.: +420-585-716 111

Denmark

GRUNDFOS DK A/S
Martin Bachs Vej 3
DK-8850 Bjerringbro
Tel.: +45-87 50 50 50
Fax: +45-87 50 51 51
E-mail: info_GDK@grundfos.com
www.grundfos.com/DK

Estonia

GRUNDFOS Pumps Eesti OÜ
Peterburi tee 92G
11415 Tallinn
Tel.: + 372 606 1690
Fax: + 372 606 1691

Finland

OY GRUNDFOS Pumput AB
Trukkikuja 1
FI-01360 Vantaa
Tel.: +358-(0) 207 889 500

France

Pompes GRUNDFOS Distribution S.A.
Parc d'Activités de Chesnes
57, rue de Malacombe
F-38290 St. Quentin Fallavier (Lyon)
Tel.: +33-4 74 82 15 15
Fax: +33-4 74 94 10 51

Germany

GRUNDFOS GMBH
Schlüterstr. 33
40699 Erkrath
Tel.: +49-(0) 211 929 69-0
Fax: +49-(0) 211 929 69-3799
E-mail: infoservice@grundfos.de
Service in Deutschland:
kundendienst@grundfos.de

Greece

GRUNDFOS Hellas A.E.B.E.
20th km. Athinon-Markopoulou Av.
P.O. Box 71
GR-19002 Peania
Tel.: +0030-210-66 83 400
Fax: +0030-210-66 46 273

Hong Kong

GRUNDFOS Pumps (Hong Kong) Ltd.
Unit 1, Ground floor, Siu Wai industrial
Centre
29-33 Wing Hong Street & 68 King Lam
Street, Cheung Sha Wan
Kowloon
Tel.: +852-27861706 / 27861741
Fax: +852-27858664

Hungary

GRUNDFOS Hungária Kft.
Tópark u. 8
H-2045 Törökbalint
Tel.: +36-23 511 110
Fax: +36-23 511 111

India

GRUNDFOS Pumps india Private Limited
118 Old Mahabalipuram Road
Thoraiakkam
Chennai 600 097
Tel.: +91-44 2496 6800

Indonesia

PT GRUNDFOS Pompa
Graha intirub Lt. 2 & 3
Jln. Cililitan Besar No.454. Makasar,
Jakarta Timur
ID-Jakarta 13650
Tel.: +62 21-469-51900
Fax: +62 21-460 6910 / 460 6901

Ireland

GRUNDFOS (Ireland) Ltd.
Unit A, Merrywell Business Park
Ballymount Road Lower
Dublin 12
Tel.: +353-1-4089 800
Fax: +353-1-4089 830

Italy

GRUNDFOS Pompe Italia S.r.l.
Via Gran Sasso 4
I-20060 Truccazzano (Milano)
Tel.: +39-02-95838112
Fax: +39-02-95309290 / 95838461

Japan

GRUNDFOS Pumps K.K.
1-2-3, Shin-Miyakoda, Kita-ku
Hamamatsu
431-2103 Japan
Tel.: +81 53 428 4760
Fax: +81 53 428 5005

Korea

GRUNDFOS Pumps Korea Ltd.
6th Floor, Aju Building 679-5
Yeoksam-dong, Kangnam-ku, 135-916
Seoul, Korea
Tel.: +82-2-5317 600
Fax: +82-2-5633 725

Latvia

SIA GRUNDFOS Pumps Latvia
 Deglava biznesa centrs
 Augusta Deglava ielā 60
 LV-1035, Rīga,
 Tel.: + 371 714 9640, 7 149 641
 Fax: + 371 914 9646

Lithuania

GRUNDFOS Pumps UAB
 Smolensko g. 6
 LT-03201 Vilnius
 Tel.: + 370 52 395 430
 Fax: + 370 52 395 431

Malaysia

GRUNDFOS Pumps Sdn. Bhd.
 7 Jalan Peguam U1/25
 Glenmarie Industrial Park
 40150 Shah Alam, Selangor
 Tel.: +60-3-5569 2922
 Fax: +60-3-5569 2866

Mexico

Bombas GRUNDFOS de México
 S.A. de C.V.
 Boulevard TLC No. 15
 Parque industrial Stiva Aeropuerto
 Apodaca, N.L. 66600
 Tel.: +52-81-8144 4000
 Fax: +52-81-8144 4010

Netherlands

GRUNDFOS Netherlands
 Veluwezoom 35
 1326 AE Almere
 Postbus 22015
 1302 CA ALMERE
 Tel.: +31-88-478 6336
 Fax: +31-88-478 6332
 E-mail: info_gnl@grundfos.com

New Zealand

GRUNDFOS Pumps NZ Ltd.
 17 Beatrice Tinsley Crescent
 North Harbour Industrial Estate
 Albany, Auckland
 Tel.: +64-9-415 3240
 Fax: +64-9-415 3250

Norway

GRUNDFOS Pumper A/S
 Strømsveien 344
 Postboks 235, Leirdal
 N-1011 Oslo
 Tel.: +47-22 90 47 00
 Fax: +47-22 32 21 50

Poland

GRUNDFOS Pompy Sp. z o.o.
 ul. Klonowa 23
 Baranowo k. Poznania
 PL-62-081 Przemierowo
 Tel.: (+48-61) 650 13 00
 Fax: (+48-61) 650 13 50

Portugal

Bombas GRUNDFOS Portugal, S.A.
 Rua Calvet de Magalhães, 241
 Apartado 1079
 P-2770-153 Paço de Arcos
 Tel.: +351-21-440 76 00
 Fax: +351-21-440 76 90

Romania

GRUNDFOS Pompe România SRL
 S-PARK BUSINESS CENTER, Clădirea
 A2, etaj 2
 Str. Tipografilor, Nr. 11-15, Sector 1, Cod
 013714
 Bucuresti, Romania
 Tel.: 004 021 2004 100
 E-mail: romania@grundfos.ro

Russia

ООО Грундфос Россия
 ул. Школьная, 39-41
 Москва, RU-109544, Russia
 Тел. (+7) 495 564-88-00 (495) 737-30-00
 Факс (+7) 495 564 8811
 E-mail grundfos.moscow@grundfos.com

Serbia

Grundfos Srbija d.o.o.
 Omladinskih brigada 90b
 11070 Novi Beograd
 Tel.: +381 11 2258 740
 Fax: +381 11 2281 769
 www.rs.grundfos.com

Singapore

GRUNDFOS (Singapore) Pte. Ltd.
 25 Jalan Tukang
 Singapore 619264
 Tel.: +65-6681 9688
 Fax: +65-6681 9689

Slovakia

GRUNDFOS s.r.o.
 Prievozská 4D 821 09 BRATISLAVA
 Tel.: +421 2 5020 1426
 sk.grundfos.com

Slovenia

GRUNDFOS LJUBLJANA, d.o.o.
 Leskoškova 9e, 1122 Ljubljana
 Tel.: +386 (0) 1 568 06 10
 Fax: +386 (0)1 568 06 19
 E-mail: tehnika-si@grundfos.com

South Africa

GRUNDFOS (PTY) LTD
 16 Lascelles Drive, Meadowbrook Estate
 1609 Germiston, Johannesburg
 Tel.: (+27) 10 248 6000
 Fax: (+27) 10 248 6002
 E-mail: lgradidge@grundfos.com

Spain

Bombas GRUNDFOS España S.A.
 Camino de la Fuenteccilla, s/n
 E-28110 Algete (Madrid)
 Tel.: +34-91-848 8800
 Fax: +34-91-628 0465

Sweden

GRUNDFOS AB
 Box 333 (Lunnagårdsgatan 6)
 431 24 Mölndal
 Tel.: +46 31 332 23 000
 Fax: +46 31 331 94 60

Switzerland

GRUNDFOS Pumpen AG
 Bruggacherstrasse 10
 CH-8117 Fällanden/ZH
 Tel.: +41-44-806 8111
 Fax: +41-44-806 8115

Taiwan

GRUNDFOS Pumps (Taiwan) Ltd.
 7 Floor, 219 Min-Chuan Road
 Taichung, Taiwan, R.O.C.
 Tel.: +886-4-2305 0868
 Fax: +886-4-2305 0878

Thailand

GRUNDFOS (Thailand) Ltd.
 92 Chalome Phrakiat Rama 9 Road
 Dokmai, Pravej, Bangkok 10250
 Tel.: +66-2-725 8999
 Fax: +66-2-725 8998

Turkey

GRUNDFOS POMPA San. ve Tic. Ltd.
 Sti.
 Gebze Organize Sanayi Bölgesi
 Ihsan dede Caddesi
 2. yol 200. Sokak No, 204
 41490 Gebze/ Kocaeli
 Tel.: +90 - 262-679 7979
 Fax: +90 - 262-679 7905
 E-mail: satis@grundfos.com

Ukraine

ТОВ "ГРУНДФОС УКРАЇНА"
 Бізнес Центр Європа
 Столицне шосе, 103
 м. Київ, 03131, Україна
 Tel.: (+38 044) 237 04 00
 Fax: (+38 044) 237 04 01
 E-mail: ukraine@grundfos.com

United Arab Emirates

GRUNDFOS Gulf Distribution
 P.O. Box 16768
 Jebel Ali Free Zone, Dubai
 Tel.: +971 4 8815 166
 Fax: +971 4 8815 136

United Kingdom

GRUNDFOS Pumps Ltd.
 Grovebury Road
 Leighton Buzzard/Beds. LU7 4TL
 Tel.: +44-1525-850000
 Fax: +44-1525-850011

U.S.A.

Global Headquarters for WU
 856 Koomey Road
 Brookshire, Texas 77423 USA
 Phone: +1-630-236-5500

Uzbekistan

Grundfos Tashkent, Uzbekistan
 The Representative Office of Grundfos
 Kazakhstan in Uzbekistan
 38a, Oybek street, Tashkent
 Tel.: (+998) 71 150 3290 / 71 150 3291
 Fax: (+998) 71 150 3292

99630283 05.2022

ECM: 1336843

www.grundfos.com

GRUNDFOS 

Trademarks displayed in this material, including but not limited to Grundfos and the Grundfos logo, are registered trademarks owned by The Grundfos Group. © 2022 Grundfos Holding A/S, all rights reserved.